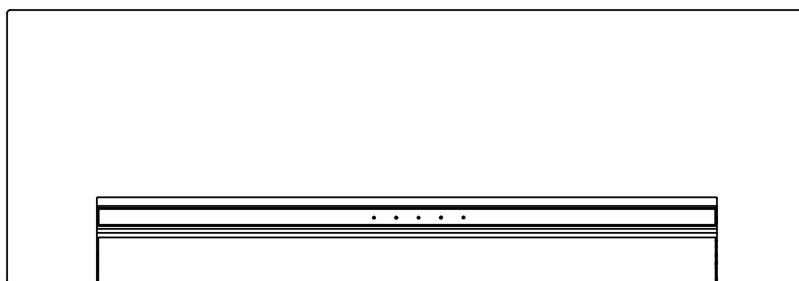
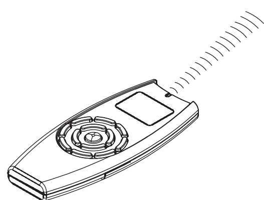
Technibel Climatisation

EG
I
F
D
E

OPERATING INSTRUCTIONS • ISTRUZIONI D'USO
NOTICE D'UTILISATION • BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO





MTAF98R5I--
MTAF128R5I--
MTA8F98R5I--
MTA8F128R5I--
MTAFB98R5I--
MTAFB128R5I--
MTA8FB98R5I--
MTA8FB128R5I--

Split air conditioner system • Condizionatore d'aria split system
Climatiseurs split • Split-klimagerät
Acondicionador de aire de consola partida sistema split

37.4254.025.0 07/2008

CONTENTS

EG

PRODUCT INFORMATION

If you have problems or questions concerning your Air Conditioner, you will need the following information. Model and serial numbers are on the nameplate on the bottom of the cabinet.

Model No. ______________________

Serial No. ______________________

Date of purchase ______________________

Dealer's address ______________________

Phone number ______________________

ALERT SYMBOLS

The following symbols used in this manual, alert you to potentially dangerous conditions to users, service personnel or the appliance:



WARNING

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.



CAUTION

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.

NOTE

This air conditioner is equipped with cooling, drying, heating and fan only functions.

Details on these functions are provided below; refer on these descriptions when using the air conditioner.

DECLARATION OF CONFORMITY

This product is marked CE as it satisfies Directives:

– Low voltage no. 2006/95/CE.

– Electromagnetic Compatibility no. 89/336 EEC, 92/31 EEC and 93/68 EEC.

This declaration will become void in case of misusage and/or from non observance though partial of Manufacturer's installation and/or operating instructions.

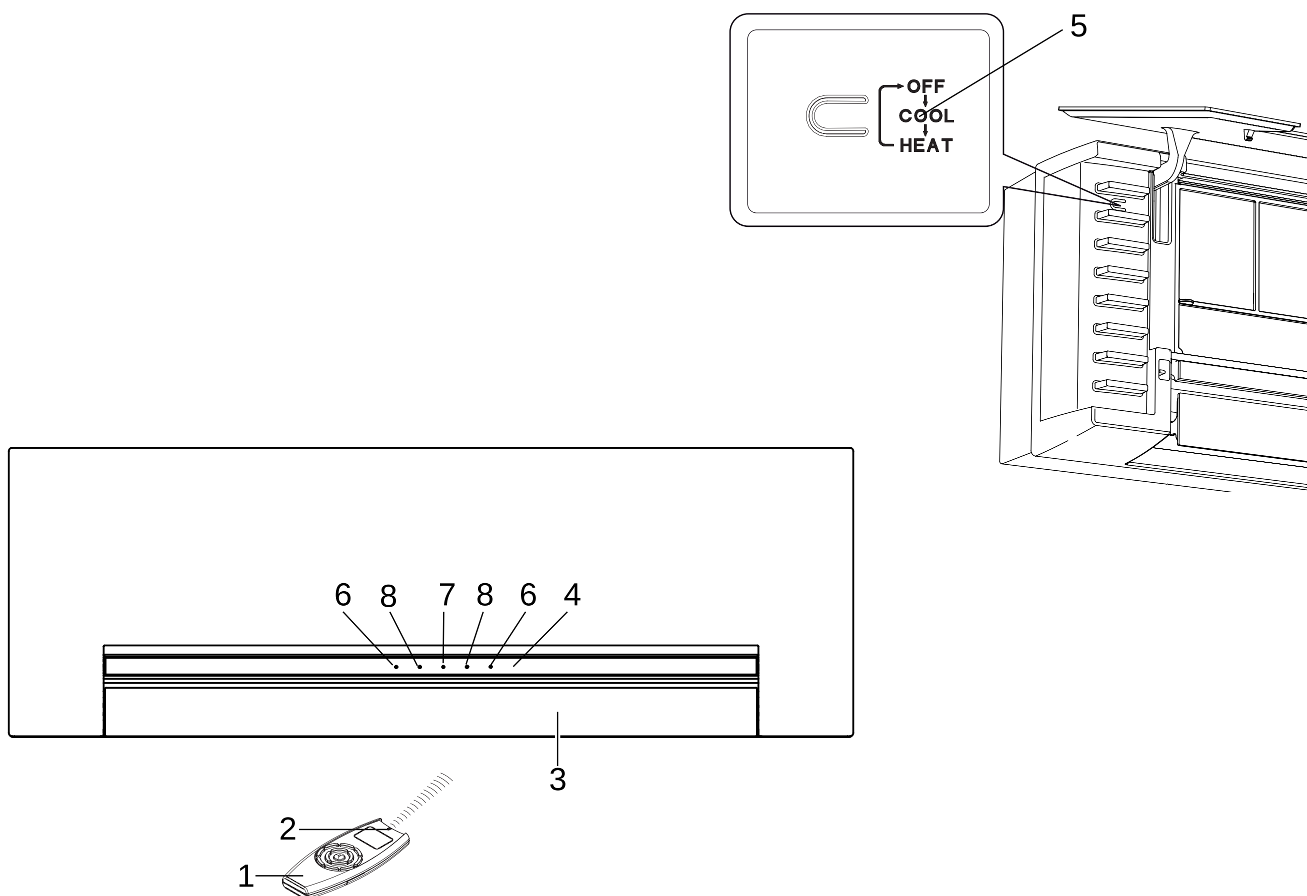


INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE 2002/96/EC

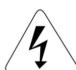
At the end of its working life this equipment must not be disposed of as an household waste.
It must be taken to special local community waste collection centres or to a dealer providing this service.
Disposing of an electrical and electronic equipment separately avoids possible negative effects on the environment and human health deriving from an inappropriate disposal and enables its components to be recovered and recycled to obtain significant savings in energy and resources.
In order to underline the duty to dispose of this equipment separately, the product is marked with a crossed-out dustbin.

NAME OF PARTS AND OPERATION SELECTOR SWITCH

EG



1. **Remote control unit.**
2. **Sensor:** Detects the room temperature around the remote control unit, the air conditioner is controlled accordingly.
3. **Air outlet :** distributes filtered and treated air into the room.
4. **Receiver :** receives signals transmitted from the remote control.
5. **Operation selector (without remote control):** Push the button to walk through the OFF, COOL and HEAT operation modes.



WARNING

The OFF position does not disconnect the power. Use the main power switch to turn off power completely.

6. **OPERATION lamp:** This lamp lights up during operation.

   It blinks once to announce that the remote control signal has been received and stored.
7. **STANDBY lamp:** This lamp lights up when the air conditioner is connected to the power and ready to receive the remote control command.
8. **TIMER lamp:** This lamp lights up when the system is being controlled by the timer.

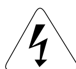
NOTES

- **It is possible to set the air conditioner in order to let the OPERATION, TIMER and STANDBY lamps always OFF, even during operation.**
  Press contemporary the IFEEL and FAN buttons on the remote control unit for more then 5 seconds.
  Repeat the same procedure to set again the normal operation conditions.
- **In case of troubleshooting the air conditioner diagnostic system activates the lamps accordingly, even if they are set to OFF. See paragraph TROUBLESHOOTING for further details.**

EG

INSTALLATION LOCATION

- **We recommend this air conditioner to be installed properly by qualified installation technicians in accordance with the installation instructions provided with the unit.**



WARNING

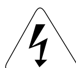
- **Do not install this air conditioner where there are fumes or flammable gases, or in an extremely humid space such as a green house.**
- **Do not install the air conditioner where excessively high heat-generating objects are placed.**
- **Do not install the air conditioner where the atmosphere is extremely damp or humid (e.g. greenhouse or laundry) it could be wetted by drops of water (i.e. in laundries).**
- **To protect the air conditioner from heavy corrosion, avoid installing the outdoor unit where salty sea water can splash directly onto it or in sulphurous air near a spa.**

ELETRICAL REQUIREMENTS

- Before installation, check that the voltage of the electric supply in your home or office is the same as the voltage shown on the nameplate.
- All wiring must conform to the local electrical codes. Consult your dealer or a qualified electrician for details.
- Each unit must be properly grounded with a ground (or earth) wire or through the supply wiring.
- Wiring must be done by a qualified electrician.

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Read this booklet carefully before using this air conditioner. If you still have any difficulties or problems, consult your dealer for help.**
- **This air conditioner is designed to give you comfortable room conditions. Use this only for its intended purpose as described in this Instruction Manual.**



WARNING

- Never use or store gasoline or other flammable vapor or liquid near the air conditioner. It is very dangerous.
- **Never install electrical equipment, which is not protected with IPX1 protection (protection against vertical water drop), under the unit.**
- The manufacturer assumes no responsabilities if the safety regulations or local codes are not observed.



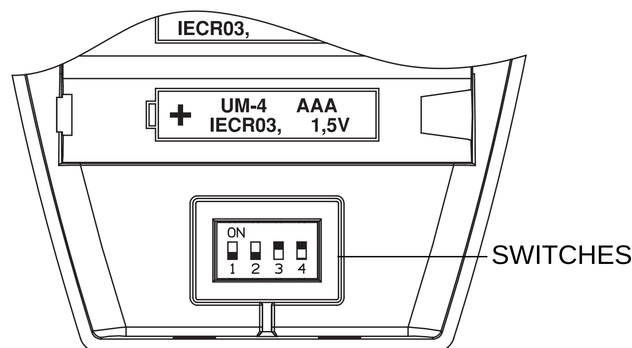
CAUTION

- **Never use the power main switch to start or stop the air conditioner: always use the ON/OFF button on the remote control unit or the selector switch on the unit.**
- **Do not stick anything into the air outlet of the air conditioner. This is dangerous because the fan is rotating at high speed.**
- **Do not let children play with the air conditioner.**
- **Do not cool the room too much if babies or invalids are present.**

USING THE REMOTE CONTROL UNIT

HOW TO INSTALL BATTERIES

- Remove trhe lid in the rear part of the remote control unit and check the settings of the four microswitches as shown below:



- Insert two AAA alkaline batteries of 1,5 V-DC making sure that point in the direction marked in the battery compartment.The displayed time flashes.
  Press the SEL TYPE button.
  Remote controller is now ready for operation.
- The batteries last about six months. Depending on how much you use the remote control unit.
  Remove the batteries if you do not use the remote control unit for more than one month.
  Replace the batteries when the remote control unit lamp fails to light, or when the air conditioner does not receive the remote control unit signals.
- The batteries of the remote control contain polluted substances. Exhausted batteries must be disposed according to the laws in force.

TEMPERATURE SENSOR SELECTOR

- Under normal conditions the room temperature is detected and checked by the temperature sensor placed in the remote controller (I FEEL icon displayed).This function is designed to provide a confortable room temperature by transmitting the temperature control command from the location next to you. Therefore, when using this function, the remote control should always be pointed at the air conditioner.
- It is possible to disable the remote controller room sensor pressing the I FEEL button. In this case the I FEEL icon on the remote controller display lights off and the sensor placed in the air conditioner becomes active.

NOTE

The remote control unit sends the temperature signal at any key pressing and automatically every five minutes. If, due to some troubles, the signal from the remote control is no longer detected, the air conditioner keeps operating using the temperature sensor of the indoor unit to control the room temperature. In this case, the temperature around the remote control unit may differ from the temperature detected in the air conditioner position.

OPERATION WITH THE REMOTE CONTROL UNIT

When using the remote control unit, always point the unit transmitter head directly at the air conditioner receiver.

HOW TO TURN ON THE AIR CONDITIONER

Press the ON/OFF button to turn the air conditioner on. The operation lamp will light up, indicating the unit is in operation.

DISPLAY
Information is displayed when the remote controller is switched on. If switched off, only the operating mode, the room temperature and the clock are shown

Operation mode
- Automatic
- Cooling
- Heating
- Dehumidification
- Fan

I FEEL mode is active (remote controller sensor active)

Filter $Ti0_2$ is ON

Displayed when transmitting data

Timer modes

Clock

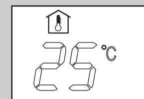
Night mode

Oscillation Flap

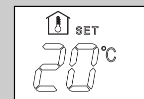
HIGH POWER mode

Fan speed
- Automatic
- High speed
- Medium speed
- Low speed

Room temperature



Set point temperature

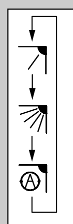


SENSOR
A temperature sensor inside the remote control unit detects the room temperature.

TEMPERATURE SENSOR SELECTOR
Press the I FEEL button to modify the active setting for room temperature detection (from remote controller to air conditioner and viceversa)

TEMPERATURE SETTING BUTTONS
TEMP - (cooler)
Press this button to decrease the set temperature.
TEMP + (warmer)
Press this button to increase the set temperature.

PUSH-BUTTON FLAP
Press this button in order to select the desired function.



Fixed: six position

Continous oscillations

Automatically oscillations

ON/OFF BUTTON
This button turns the air conditioner ON and OFF.

“SEL TYPE” BUTTON
Press this button in order to:
• set the clock
• set the ON/OFF timer
For details refer to paragraphs “SETTING THE HOUR” and “SETTING THE TIMER”.

“FAN “ BUTTON
Fan speed is automatically selected by the microcomputer.
High speed.
Medium speed.
Low speed.

I FEEL · FLAP · TEMP+ · TEMP- · FILTER · SEL TYPE · FAN · MODE · TIMER SEL · SET H · SET M

TIMER AND PRESENT TIME SETTING BUTTONS
With these buttons is possible to set the clock and the timer. For details refer to paragraphs “ SETTING THE HOUR” and “SETTING THE TIMER”.

TRANSMITTER
When you press the buttons of the remote control unit, the mark appears on the display to transmit the setting changes to the receiver in the air conditioner.

“NIGHT”/“HIGH POWER” BUTTON
Press this button in order to select the desired mode:
- NIGHT mode
- HIGH POWER mode

FILTER $Ti0_2$ BUTTON
Press this button in order to select the mode.

“TIMER SEL” BUTTON
Press this button to select the type of timer to activate. For details refer to paragraph “SETTING THE TIMER”.

MODE SELECTOR BUTTON
Press this button to modify the air conditioner mode.

(automatic)
When this setting is selected, the air conditioner calculates the difference between the thermostat setting and the room temperature and automatically switches to the "cool" or "heat" mode.

(heating)
The air conditioner makes the room warmer.

(dry)
The air conditioner reduces the humidity in the room.

(cooling)
The air conditioner makes the room cooler.

(fan)
The air conditioner works only as a circulation fan.

EG

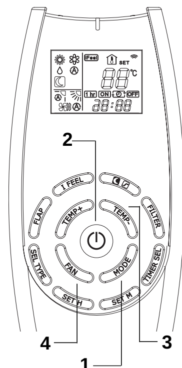
HOW TO SET THE PRESENT TIME

1. Press the button SEL TYPE three times.
   The time indication alone flashes.
2. Press the SET H button until the present time hour is displayed. Press the SET M button until the present time minutes are displayed. The display will automatically stop flashing.

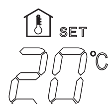
COOLING

NOTE

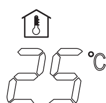
Verify that the unit is connected to the main power and the STANDBY lamp is light up.



1. Set the MODE selector to COOL ❄ .
2. Press the ON/OFF button and switch the air condioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 10 °C min.).



THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.

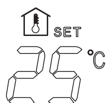


AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

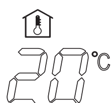
4. Press the FAN button to select the fan speed.

HEATING (heat pump)

1. Set the MODE selector to HEAT ☼ .
2. Press the ON/OFF button and switch the air condioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 10 °C min.).



THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.



AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

4. Press the FAN button to select the fan speed.

NOTE

For several minutes after the start of heating operation, the indoor fan will stop until the indoor heat exchanger coil has warmed up sufficiently. This is because the COLD DRAFT PREVENTION SYSTEM is operating. During this period, the STANDBY lamp remains lit.

DEFROSTING OF OUTDOOR UNIT HEAT EXCHANGER

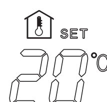
When the outdoor temperature is low, frost or ice may appear on the heat exchanger coil, reducing the heating performance. When this happens, a protection function for the heat exchanger defrosting is activated. During this function operation, the fan of the indoor unit stops and the STANDBY lamp remains lit until defrosting is completed. Heating operation restarts after several minutes. (This interval will vary slightly depending on the room and outdoor temperature).

HEATING PERFORMANCE

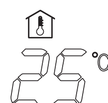
A heat pump conditioner heats a room by taking heat from outside air. The heating efficiency will fall off when the outdoor temperature is very low. If enough heat is not obtained with this air conditioner, use another heating appliance in conjunction with it.

AUTOMATIC OPERATION

1. Set the MODE selector to AUTO Ⓐ .
2. Press the ON/OFF button and switch the air condioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 10 °C min.).



THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.

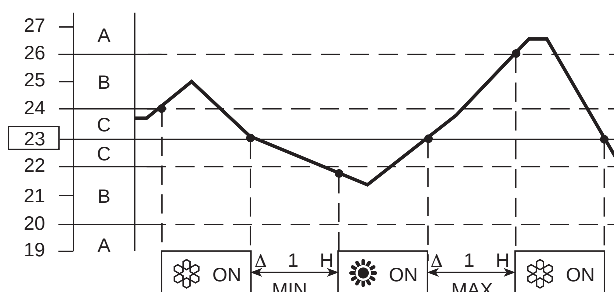


AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

When this setting is selected, the air conditioner calculates the difference between the thermostat setting and the room temperature and automatically switches to the COOL or HEAT mode as appropriate.

4. Press the FAN selector button to the setting you want.

Example of operation diagram in the Ⓐ (Auto) mode with the set room temperature at **23°C**.



NOTE

The air conditioner changes the operation mode (from cool to heat or vice versa, if one of the following conditions occurs:

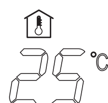
- **ZONE A:** changes if the difference between the room temperature and the temperature set on the remote control unit is at least 3°C..
- **ZONE B:** changes if the difference between the room temperature and the temperature set on the remote control unit is at least 1°C, one hour after the compressor stop.
- **ZONE C:** never changes if the difference between the room temperature and the temperature set on the remote control unit is no more than 1°C.

DEHUMIDIFYING (DRY)

1. Set the MODE button to DRY. The icon 💧 is displayed.
2. Press the ON/OFF button and switch the air condioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 10 °C min.).



THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.



AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

NOTE

- Use DRY operation when you want to reduce the humidity in the room.
- Once the room temperature reaches the set level, the unit repeats the cycle of turning on and off automatically.
- During DRY operation, the fan speed is automatically set (Remote control lamp ⒶⒶ is ON) to prevent overcooling.
- Dry operation is not possible if the indoor temperature is 10 °C or less.

FAN ONLY

If you want to make air circulate without any temperature control, follow these steps:

1. Press the ON/OFF operation button and switch the air conditioner ON.
2. Press MODE button until only the fan sign appears on the display.

ADJUSTING THE FAN SPEED

AUTOMATIC

Simply set the FAN selector to the Ⓐ position.A microcomputer automatically controls the fan speed when the AUTO mode is selected. When the air conditioner starts operating, the difference between the room temperature and the set temperature is detected by the microcomputer which then automatically switches the fan speed to the most suitable level.

WHEN DIFFERENCE BETWEEN ROOM TEMPERATURE AND SET TEMPERATURE IS		FAN SPEED
Cooling and dehumidifying modes:	2 °C and over	High
	Between 2 and 1 °C	Medium
	Below 1 °C	Low
Heating mode:	2 °C and over	High
	Below 2 °C	Medium

NOTE

The above mentioned data make reference to the conditioner operating when the sensor on the remote control unit is ON. (Refer to temperature sensor selector). If the sensor on the indoor unit is being used then actual operation will slightly differ from that described in the above tables. The automatic speed is not available in FAN ONLY mode.

MANUAL

If you want to manually adjust speed just set the FAN selector as desired.

High speed   Med. speed   Low speed

FILTER TiO_2

Pressing the FILTER button (symbol Filter on the display) the filtering system with titanium dioxide is activated; this is very effective to prevent bad odours and to eliminate bacteria and micro-organisms.

NOTE

The filter is active only if the internal fan is operating.

NIGHT MODE / ENERGY SAVING

- This mode enables you to save energy.

1. Set the MODE selector to cool, dry or heat.
2. Press the NIGHT button.
3. The mark appears on the display. Press the NIGHT button again to release the NIGHT function.

What does the NIGHT mode mean?
When you select the NIGHT mode, the air conditioner will modify automatically the set temperature after 60 minutes. This enables you to save energy without sacrificing your comfort.

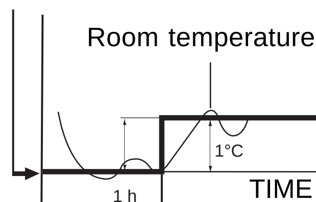
OPERATING MODE	SET TEMPERATURE CHANGE
Heating	Lowered by 1 °C
Cooling and Dehumidifying	Raised by 2 °C

NOTA

During the NIGHT mode the internal fan speed is automatically lower and reduces the noise.

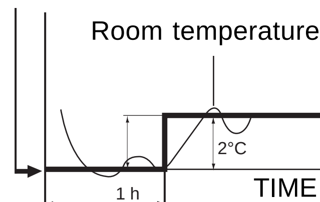
COOLING AND DEHUMIDIFYING

Function selection



HEATING

Function selection



HIGH POWER MODE

When this mode is active the internal fan speed is set automatically and the air conditioner operates, for 15 minutes, at the maximum power. After 15 minutes from the selection the symbol on the display switch off and the mode is automatically switched off.

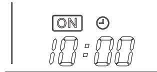
NOTE

During the high power operation the room temperature could not correspond to the set temperature.

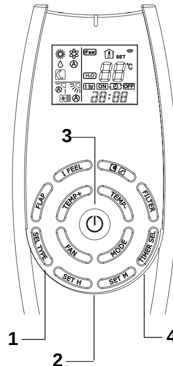
EG

SETTING THE TIMER

A) HOW TO SET THE ON TIME

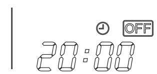


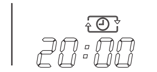
1. Press the SEL TYPE button once. The ON and time indications flash.
2. Press the SET H button until the designed hour is displayed. Press the SET M button until the designed minutes are displayed. The display will change automatically back to show the present time after 10 sec.
3. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
4. Press the TIMER SEL button to activate the ON timer.



B) HOW TO SET THE OFF TIME

1. Press the SEL TYPE button twice. The OFF and time indications flash.
2. Press the SET H button until the designed hour is displayed. Press the SET M button until the designed minutes are displayed. The display will change automatically back to show the present time after 10 sec.
3. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
4. Press the TIMER SEL button two times to activate the OFF timer.





C) HOW TO SET A PROGRAM FOR DAILY ON/OFF OPERATION (OR VICEVERSA)

1. Set the timer ON/OFF as shown in A) and B).
2. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
3. Press three times the TIMER SELECT button to activate the DAILY timer.

NOTE

After timer setting, press PROGRAM button in order to check the ON/OFF setting time.

SETTING THE 1 HOUR TIMER

This function causes the unit to operate for one hour at the set conditions, regardless of whether the unit is on or off.

TIMER SETTING PROCEDURE.



- Press four times the TIMER SEL button.The 1 HOUR TIMER mark will appear on the display.

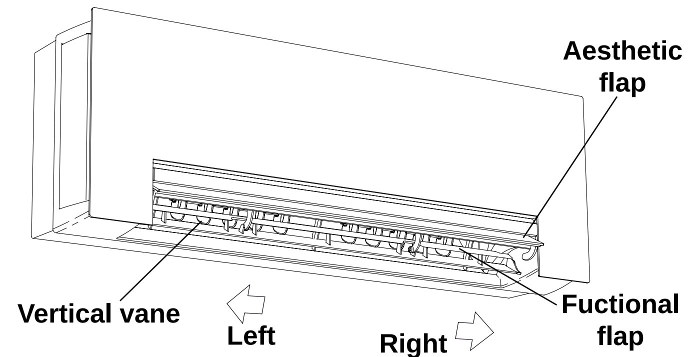
CANCELLATION PROCEDURE

- Press the ON/OFF button to turn the air conditioner off.
- Wait for the indoor unit to stop operating.
- Press the ON/OFF button again to turn the air conditioner on.

ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION

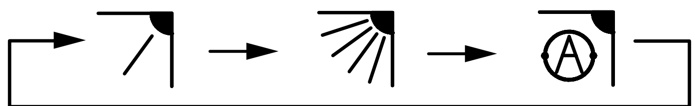
HORIZONTAL (manual)

The horizontal air flow can be adjusted by moving the vertical vanes to the left or right, as indicated in the following figures.

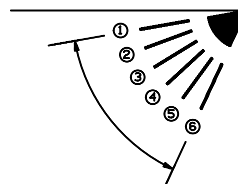


VERTICAL (with remote control unit)

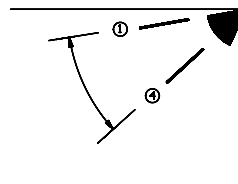
Make sure that the remote control unit has been turned on. Press the FLAP button to select the flap function



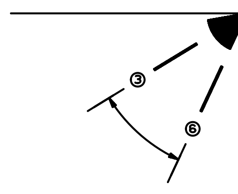
Fixed: six position **Continous oscillations** **Automatically oscillations**



FLAP	MODE



FLAP	MODE



FLAP	MODE

NOTES

- The functional flap automatically closes when the unit is off.
- The aesthetic flap automatically closes 3 minutes after the unit is switched off.
- When the unit starts in heating operation, the fan speed will be low and the flap will be in the 4 position until the air being blown out of the unit begins to warm. Once the air warms up, the flap position and fan speed change to the settings specified with the remote control.



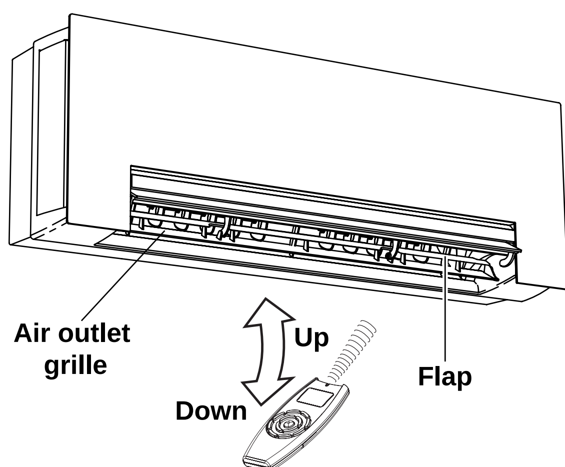
CAUTION

Do not move the flap with your hands when the air conditioner is running.



CAUTION

- **Use the FLAP button on the remote control to adjust the position of the flap. If you move the flap by hand, the factual flap position and the flap position on the remote control may no longer match. If this should happen, shut off the unit, wait for the flap to close, and then turn on the unit again; the flap position will now be normal again.**
- **Do not have the flap pointed down during cooling operation. Condensation may begin to form around the air vent and drip down.**





CAUTION

Set vertical vanes to the front position during COOLING/DRY operation if humidity is high.
If the vertical vanes are set to the left-most or right-most position, condensation will form around the air outlet and drip off.

OPERATION WITHOUT THE REMOTE CONTROL UNIT

If you have lost the remote control unit or it has troubles, follow the steps below.

1. WHEN THE AIR CONDITIONER IS STOPPED

If you want to turn on the air conditioner push the operation selector with a pen to select the desired mode (COOL or HEAT).

NOTE

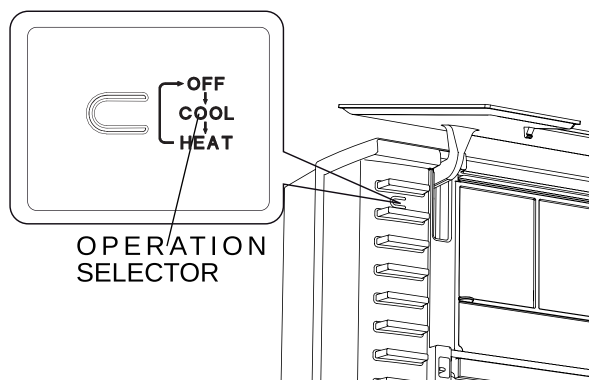
The air conditioner will start in HIGH fan speed.
The temperature setting is 25°C for cooling mode and 21°C for heating mode.

2. WHEN THE AIR CONDITIONER IS RUNNING

If you want to turn off the air conditioner push the operation selector with a pen until the OPERATION lamp is turned off.

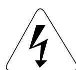
NOTE

Power failure during operation.
In the event of power failure, the unit will stop. When the power is resumed, the unit will restart automatically after 3 minutes.



EG

CARE AND CLEANING



WARNING

- Maintenance operations must be carried out by specially trained personnel.
- For safety, be sure to turn the air conditioner off and also to disconnect the power before cleaning.
- Do not pour water on the indoor unit to clean it. This will damage the internal components and cause an electric shock hazard.

CASING AND GRILLE (INDOOR UNIT)

Clean the casing and grille of the indoor unit with a vacuum cleaner brush, or wipe them with a clean, soft cloth.
If these parts are stained, use a clean cloth moistened with a mild liquid detergent.
When cleaning the grille, be careful not to force the vanes out of place.

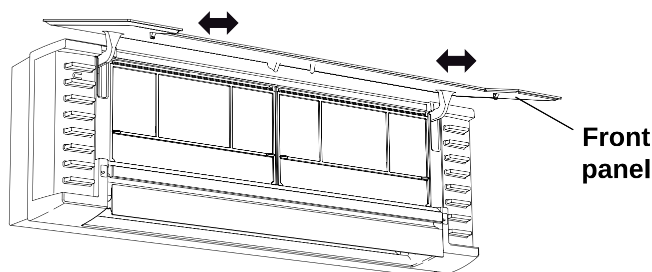


CAUTION

- Never use solvents, or harsh chemicals when cleaning the indoor unit. Do not wipe the plastic casing using very hot water.
- Some metal edges and the vanes are sharp and may cause injury if handled improperly; be especially careful when you clean these parts.
- The internal coil and other components of the outdoor unit must be cleaned every year. Consult your dealer or service centre.

HOW TO REMOVE THE FRONT PANEL

The front panel can be removed in order to wash it with water.



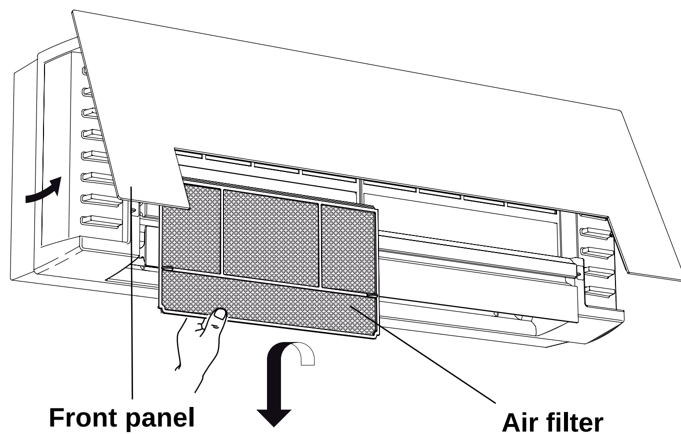
- With the front panel open all the way, grip both arms with your hans and pull toward you to remove.
- To remount, hold the front panel roughly horizontal and push it in until the arm shafts fit into the indentations in the main unit, then fit the front panel into place.

EG

AIR FILTER

The filter behind thefront panel should be checked and cleaned at least once every two weeks.

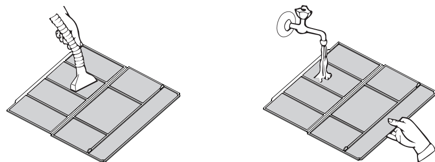
HOW TO REMOVE THE FILTER



1. Grasp both ends of the front panel and pull it towards you and up.

2. Push the filter up slightly, and then take it out. Clean the air filter and replace it.

FILTER CLEANING



Use a vacuum cleaner to remove light dust. If there is sticky dust on the filter, wash the filter in lukewarm, soapy water, rinse it in clean water, and dry it.

TIPS FOR ENERGY SAVING

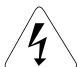
DO NOT:

- Block the air intake and outlet of the unit.
  If they are obstructed, the unit will not work well, and may be damaged.
- Let direct sunlight into the room. Use sunshades, blind or curtain.

DO:

- Always try to keep the air filter clean. A clogged filter will impair the performance of the unit.
- To prevent conditioned air from escaping, keep windows, doors and any other openings closed.

TROUBLESHOOTING



WARNING

- The use of portable telephones near the air conditioner may cause disturbance to its normal operation and must be avoided. In case abnormal operation is noticed, (OPERATION lamp lights, but the air conditioner will not run) to restore normal operation turn-off electric supply for about 3 minutes, by disconnecting the main switch or the wall plug, then start again the air conditioner.

If your air conditioner does not work properly, first check the following points before requesting service.
If it still does not work properly, contact your dealer or service centre.

Trouble: the air conditioner does not run at all.
Possible cause:
1. Power failure.
2. Leakage breaker tripped.
3. Operation button is OFF.
4. Batteries in remote control unit have run down.

Remedy:
1. Restore power.
2. Contact service centre.
3. Press the button again.
4. Replace batteries.

Trouble: The air conditioner **does not operate** and **STANDBY** and **OPERATION** lamps flash.
Possible cause:
1. Defective indoor unit room sensor.

Remedy:
1. Contact service centre.

Trouble: The air conditioner **does not operate** and **TIMER** and **OPERATION** lamps flash.
Possible cause:
1. Indoor unit coil sensor defective.

Remedy:
1. Contact service centre.

Trouble: The air conditioner **does not operate** and **TIMER**, **OPERATION** and **STANDBY** lamps flash.
Possible cause:
1. Communication trouble between indoor and outdoor unit.

Remedy:
1. Contact service centre.

Trouble: The air conditioner **does not operate** and **STANDBY** lamp flashes.
Possible cause:
1. Indoor unit trouble.

Remedy:
1. Contact service centre.

Trouble: Poor cooling or heating performance.
Possible cause:
1. Dirty or clogged air filters.
2. Heat source or many people in room.
3. Doors and/or windows are open.
4. Obstacle near air intake or air discharge port.
5. The set temperature on the remote control unit is too high.
6. Outdoor temperature is too low (heat pump version).
7. Defrosting system does not work (heat pump version).

Remedy:
1. Clean air filters to improve airflow.
2. Eliminate heat source if possible.
3. Shut them to keep the heat or cold out.
4. Remove it to ensure good airflow.
5. Set the right temperature on the remote control unit.
6. Try to use a back-up heater.
7. Consult your dealer.

INDICE

I

INFORMAZIONI RIGUARDANTI IL PRODOTTO

In caso di difficoltà o se si hanno dei dubbi riguardo al condizionatore d'aria, sono necessarie le seguenti informazioni. I numeri del modello e di serie si trovano sulla targhetta del nome, sulla parte inferiore del mobile.

No. del modello ____________________

No. di serie ____________________

Data di acquisto ____________________

Indirizzo del rivenditore ____________________

Numero di telefono ____________________

SIMBOLI DI AVVERTIMENTO

I seguenti simboli sono usati in questo manuale per mettere in guardia l'utente ed il personale di servizio sulle condizioni potenziali di pericoli personali o di danni al prodotto.



AVVERTIMENTO

Questo simbolo si riferisce a pericoli o a interventi che possono causare ferite gravi o la morte.



PRECAUZIONE

Questo simbolo si riferisce a pericoli o a interventi che possono causare danni al prodotto.

NOTA

Questo condizionatore d'aria è dotato delle funzioni di raffreddamento, deumidificazione, riscaldamento e ventilazione
I dettagli su queste funzioni sono forniti di seguito; riferitevi a queste descrizioni quando usate il condizionatore d'aria.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

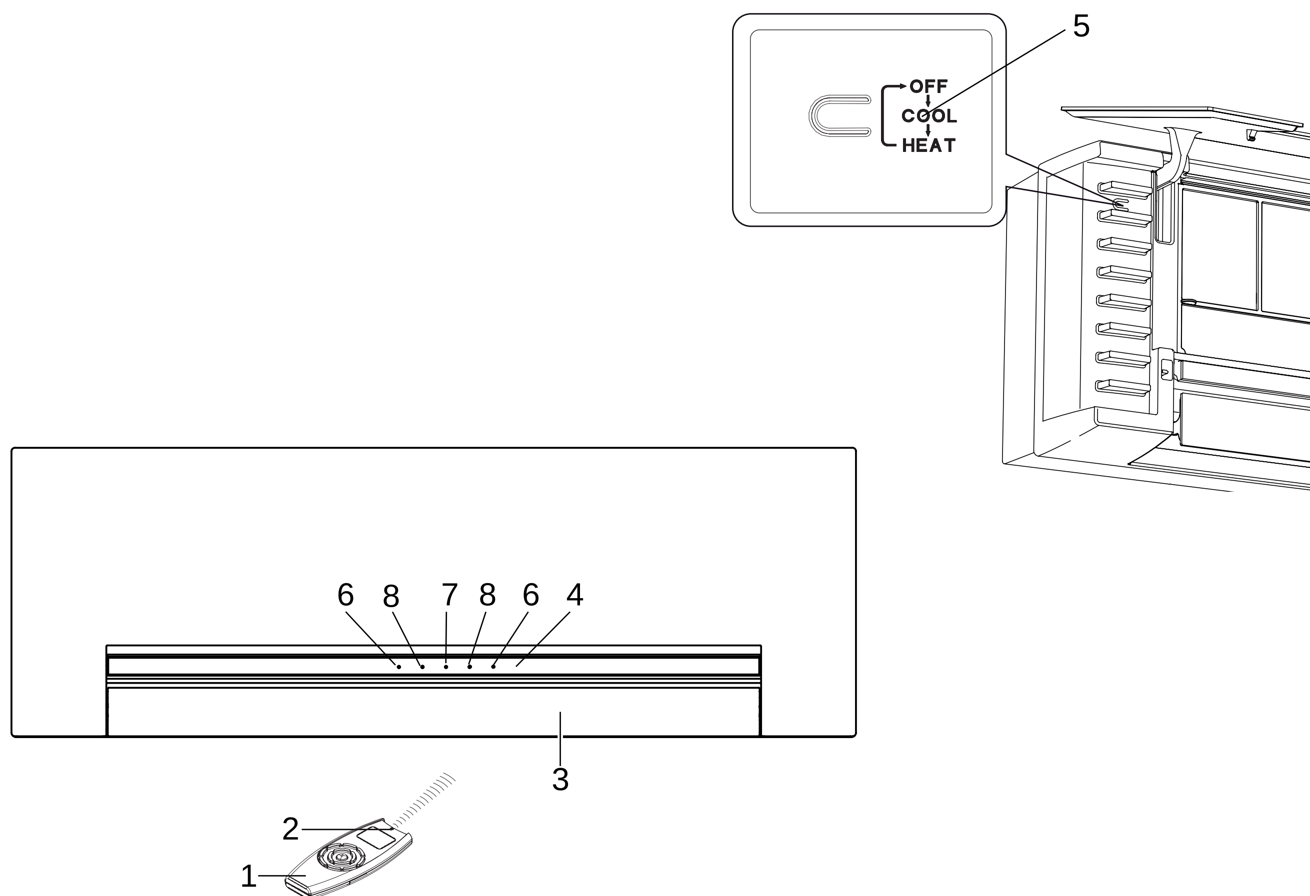
Questo prodotto è marcato CE in quanto conforme alle Direttive:
– Bassa Tensione n. 2006/95/CE.
– Compatibilità Elettromagnetica n. 89/336 CEE, 92/31 CEE e 93/68 CEE.
Questa dichiarazione sarà nulla nel caso di impiego diverso da quello dichiarato dal Fabbricante e/o di mancata osservanza, anche solo parziale, delle istruzioni d'installazione e/o d'uso.



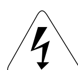
INFORMAZIONE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Alla fine della sua vita utile questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Deve essere consegnato presso appositi centri di raccolta differenziata oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.
Smaltire separatamente un apparecchio elettrico ed elettronico consente di evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana derivanti da uno smaltimento inadeguato e permette di recuperare e riciclare i materiali di cui è composto, con importanti risparmi di energia e risorse.
Per sottolineare l'obbligo di smaltire separatamente queste apparecchiature, sul prodotto è riportato il simbolo del cassonettobarrato.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

NOME DELLE PARTI E SELETTORE DI FUNZIONAMENTO



1. **Telecomando.**
2. **Sensore:** rileva la temperatura ambiente attorno al telecomando; il condizionatore è regolato dalla temperatura rilevata.
3. **Uscita aria:** distribuisce nel locale l'aria trattata.
4. **Ricevitore:** riceve i segnali inviati dal telecomando.
5. **Selettore funzionamento (senza telecomando):** Premere questo tasto per passare da una funzione all'altra (OFF, COOL e HEAT).



AVVERTIMENTO

La posizione OFF non interrompe l'alimentazione elettrica. Usate l'interruttore principale per isolare il condizionatore d'aria.

6. **Spia funzionamento (OPERATION):** si accende quando l'unità è in funzione.

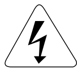
   Lampeggia una volta per avvisare che il segnale del telecomando é stato ricevuto e memorizzato.
7. **Spia attesa (STANDBY):** Si accende quando il condizionatore é collegato alla corrente ed é pronto a ricevere il segnale dal telecomando.
8. **Spia TIMER:** si accende quando l'unità è controllata dal timer.

NOTE

- **E' possibile impostare il condizionatore in modo da mantenere sempre spente, anche durante il funzionamento, le spie OPERATION, TIMER e STANDBY.**
  Per ottenere ciò premere contemporaneamente per più di 5 secondi i tasti IFEEL e FAN del telecomando. Ripetendo la procedura vengono ripristinate le normali condizioni di funzionamento.
- **In tutte le situazioni di guasto rilevate dal sistema di diagnostica del condizionatore le spie, anche se impostate per lo spegnimento, vengono attivate in accordo all'anomalia da segnalare. Vedi paragrafo IDENTIFICAZIONE E PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO per ulteriori informazioni.**

LUOGO DI INSTALLAZIONE

- **Si raccomanda di far installare questo condizionatore d'aria da un tecnico qualificato seguendo le istruzioni di installazione allegate.**



AVVERTIMENTO

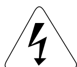
- **Non installare questo condizionatore d'aria dove ci sono fumi, gas infiammabili o molta umidità, come in una serra.**
- **Non installare il condizionatore dove ci sono apparecchiature che generano un calore eccessivo.**
- **Non installare l'unità interna in locali dove potrebbe essere investita da spruzzi d'acqua (es. lavanderia).**
- **Per proteggere il condizionatore d'aria dalla corrosione eccessiva, non installate l'unità esterna dove può essere esposta direttamente agli spruzzi d'acqua marina o a vapori solforosi nelle stazioni climatiche.**

REQUISITI ELETTRICI

- Prima dell'installazione assicuratevi che la tensione dell'alimentazione elettrica di rete sia uguale a quella indicata sulla targhetta del condizionatore d'aria.
- Tutti gli allacciamenti elettrici devono essere conformi alle normative elettriche locali. Per i dettagli consultare il rivenditore o un elettricista.
- Ciascuna unità deve essere collegata correttamente a massa, con un filo di terra.
- Gli allacciamenti elettrici devono essere eseguiti da un elettricista specializzato.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- **Leggete attentamente questo manuale prima di usare il condizionatore d'aria. In caso di dubbi o problemi rivolgetevi al rivenditore o al centro assistenza autorizzato.**
- **Questo condizionatore d'aria è stato progettato per creare condizioni climatiche ideali nella vostra stanza. Usatelo soltanto per questo scopo specifico e come descritto in questo manuale.**



AVVERTIMENTO

- Mai usare o conservare benzina o altri liquidi infiammabili vicino al condizionatore. È molto pericoloso.
- **Non installare sotto l'unità apparecchiature elettriche non protette con grado di protezione IPX1 (protezione all'acqua a caduta verticale).**
- Il costruttore non si assume responsabilità alcuna nel caso in cui le norme di sicurezza e antinfortunistiche non vengano rispettate.



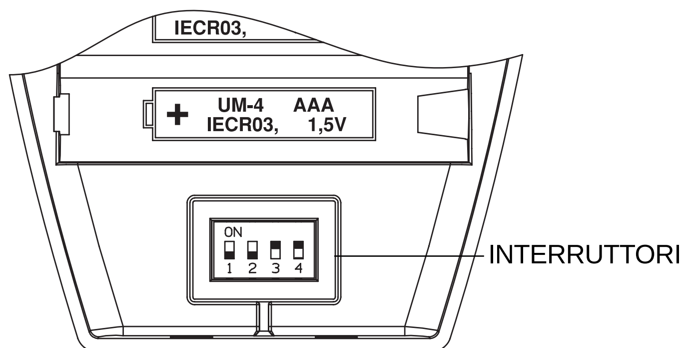
PRECAUZIONE

- **Non accendete e spegnete il condizionatore d'aria mediante l'interruttore generale. Usate sempre il pulsante ON/OFF sul telecomando o il selettore di funzionamento sull'unità.**
- **Non inserite oggetti nel condizionatore. È molto pericoloso perché il ventilatore gira ad alta velocità.**
- **Non lasciate giocare i bambini con il condizionatore d'aria.**
- **Non raffreddate eccessivamente la stanza se ci sono bambini molto piccoli o degli invalidi.**

USO DEL TELECOMANDO

INSERIMENTO DELLE BATTERIE

- Rimuovere il coperchio sul retro del telecomando e verificare che i quattro microinterruttori siano impostati come in figura:



- Inserire due batterie da 1,5 V-DC tipo AAA alcaline rispettando la polarità indicata sul telecomando.
  L'indicazione dell'ora sul display lampeggia.
  Premere il tasto SEL TYPE.
  Il telecomando ora é pronto per funzionare.
- La durata media delle batterie è di sei mesi e dipende dalla frequenza con cui si usa il telecomando.
  Rimuovere le batterie nel caso di lungo inutilizzo del telecomando (oltre un mese).
  Sostituire le batterie quando la spia di trasmissione dati del telecomando non lampeggia oppure quando il condizionatore non risponde ai comandi del telecomando.
- Le batterie del telecomando contengono sostanze inquinanti. Terminata la loro vita utile, devono essere smaltite secondo le vigenti normative.

SELETTORE DEL SENSORE DI TEMPERATURA

- In condizioni normali la temperatura ambiente viene rilevata e controllata dal sensore di temperatura posizionato all'interno del telecomando (icona IFEEL attiva sul display).
  Questa funzione permette di creare una temperatura ambiente ottimale perché il telecomando trasmette la temperatura dalla posizione in cui vi trovate. Quindi, usando questa funzione, il telecomando deve sempre essere indirizzato verso il condizionatore.
- E' possibile disattivare il sensore di temperatura del telecomando premendo il tasto I FEEL. In tal caso la relativa icona sul display si spegne e diventa operativo il sensore presente all'interno dell'unità.

NOTA

Il telecomando trasmette il segnale della temperatura ambiente alla pressione di ogni tasto ed automaticamente ogni cinque minuti.
Se, a causa di inconvenienti, l'unità non riceve il segnale del telecomando il condizionatore d'aria utilizza, per il controllo della temperatura ambiente, il sensore presente all'interno dell'unità. In questi casi la temperatura vicino al telecomando può differire dalla temperatura rilevata nella posizione del condizionatore d'aria.

FUNZIONAMENTO CON IL TELECOMANDO

Indirizzare il telecomando con la testina del trasmettitore verso il ricevitore posto sul condizionatore d'aria.

COME ACCENDERE IL CLIMATIZZATORE

Premere il tasto ON/OFF per accendere il climatizzatore. La spia funzionamento si accenderà, ad indicare che l'unità é in funzione.

TELECOMANDO

VISORE
Visualizza le informazioni quando il telecomando è acceso.

Modo di funzionamento
- Automatico
- Raffreddamento
- Riscaldamento
- Deumidificazione
- Ventilazione

Indica che il climatizzatore funziona in modalità I FEEL (sensore telecomando attivo)

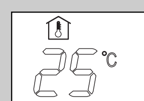
Indica che il filtro Ti0₂ è acceso

Conferma trasmissione dati al climatizzatore

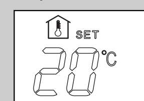
Indica i tipi di timer

Orologio

Temperatura ambiente



Temperatura impostata



Programma notturno

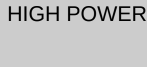


Oscillazione Flap



Programma HIGH POWER

Velocità ventilatore



Automatico | Media velocità | Alta velocità | Bassa velocità

I

SENSORE
Un sensore di temperatura all'interno del telecomando rileva la temperatura ambiente.

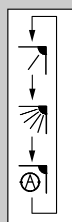
SELETTORE SENSORE DI TEMPERATURA
Premere il pulsante I FEEL per modificare l'impostazione del sensore di temperatura attivo (da telecomando a Condizionatore e viceversa).

PULSANTI SELEZIONE TEMPERATURA

TEMP - (più freddo)
Premere questo pulsante per diminuire la temperatura selezionata.

TEMP + (più caldo)
Premere questo pulsante per aumentare la temperatura selezionata.

PULSANTE FLAP
Premere questo pulsante per selezionare la funzione desiderata.



Fissa: 6 posizioni

Oscillazione continua

Oscillazione automatica

PULSANTE ON/OFF (acceso/spento)
Il pulsante serve per mettere in funzione o arrestare il climatizzatore.

PULSANTE "SEL TYPE"
Premere questo pulsante per selezionare le funzioni:
- impostazione dell'ora
- impostazione del timer ON/OFF

Per dettagli vedere le sezioni "COME REGOLARE L'OROLOGIO" e "REGOLAZIONE DEL TIMER".

PULSANTE "FAN"
(velocità ventilatore)

La velocità del ventilatore viene scelta automaticamente dal microprocessore.

Alta velocità ventilatore.

Media velocità ventilatore.

Bassa velocità ventilatore.

TRASMETTITORE

Quando vengono premuti i pulsanti del telecomando, il simbolo si accede sul visore per trasmettere i cambiamenti della regolazione al ricevitore del climatizzatore.

PULSANTE "NIGHT"/HIGH POWER
Premere questo pulsante per selezionare la funzione desiderata:

Programma notturno impostato

Programma HIGH POWER impostato

PULSANTE FILTRO Ti0₂

Premere questo pulsante per selezionare la funzione

PULSANTE "TIMER SEL"
Premendo il pulsante sul display viene attivata la procedura per l'impostazione del timer. Per dettagli vedere esempio "REGOLAZIONE DEL TIMER".

PULSANTE MODO DI FUNZIONAMENTO

Premere questo pulsante per modificare il funzionamento del condizionatore.

(automatico)
Quando viene scelta la posizione "automatico" il microprocessore sceglie automaticamente tra raffreddamento e riscaldamento in base alla differenza tra la temperatura ambiente e quella impostata sul telecomando.

(riscaldamento)
Il condizionatore riscalda il locale.

(deumidificazione)
Il condizionatore riduce l'umidità dell'aria ambiente.

(raffreddamento)
Il condizionatore raffredda l'aria abbassando la temperatura del locale.

(ventilazione)
Il condizionatore funziona solo come ventilatore

PULSANTI REGOLAZIONE OROLOGIO E IMPOSTAZIONE ORARIO TIMER
Premendo i pulsanti SET H / SET M è possibile impostare l'ora e il timer. Per dettagli vedere le sezioni "COME REGOLARE L'OROLOGIO" e "REGOLAZIONE DEL TIMER".

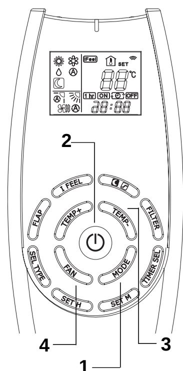
COME REGOLARE L'OROLOGIO

1. Premere tre volte il pulsante SEL TYPE.
   L'indicazione dell'ora inizierà a lampeggiare.
2. Premere il pulsante SET H fino a visualizzare l'ora desiderata.
   Premere il pulsante SET M fino a visualizzare i minuti desiderati.
   L'indicazione dell'ora sul visore cesserà automaticamente di lampeggiare dopo 10 secondi.

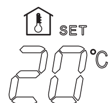
RAFFREDDAMENTO

NOTA

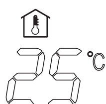
Verificare che l'unità sia collegata alla rete elettrica e che la spia STANDBY sia accesa.



1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo RAFFREDDAMENTO ❄ .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 10 °C minimo).



IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.

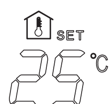


TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

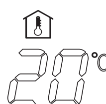
4. Premere il pulsante FAN per impostare la velocità ventilatore.

RISCALDAMENTO (in pompa di calore)

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo RISCALDAMENTO ☀ .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 10 °C minimo).



IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.



TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Premere il pulsante FAN per impostare la velocità ventilatore.

NOTA

Dopo l'attivazione della funzione riscaldamento, la velocità della ventola è bassa. Questo perché è operativa una protezione "Prevenzione corrente aria fredda" che abiliterà il normale funzionamento del ventilatore solo dopo che lo scambiatore di calore dell'unità interna sarà sufficientemente caldo. Durante questo periodo la spia STANDBY rimane accesa.

SBRINAMENTO DELLO SCAMBIATORE DI CALORE DELL'UNITA' ESTERNA

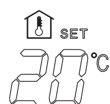
Quando la temperatura esterna scende sotto lo zero sullo scambiatore di calore esterno si forma del ghiaccio che riduce la potenzialità in riscaldamento. Quando questo accade viene attivata un'opportuna protezione che consente lo sbrinamento dello scambiatore. In queste condizioni operative il ventilatore dell'unità interna si ferma e la spia STANDBY si accende per tutta la durata dello sbrinamento.
Il funzionamento in riscaldamento riprende dopo alcuni minuti in relazione alle temperature ambiente ed esterna.

FUNZIONAMENTO E CAPACITÀ DI UN SISTEMA IN "POMPA DI CALORE"

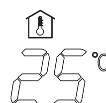
Un condizionatore in versione pompa di calore riscalda l'ambiente sottraendo il calore all'aria esterna. La capacità (efficienza) del sistema si riduce quando la temperatura esterna scende sotto lo zero. Se il condizionatore non riesce a mantenere un valore sufficiente della temperatura si dovrà integrare il riscaldamento con un'altra apparecchiatura.

FUNZIONAMENTO IN AUTOMATICO

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul Visore il simbolo AUTOMATICO Ⓐ .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 10 °C minimo).



IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.



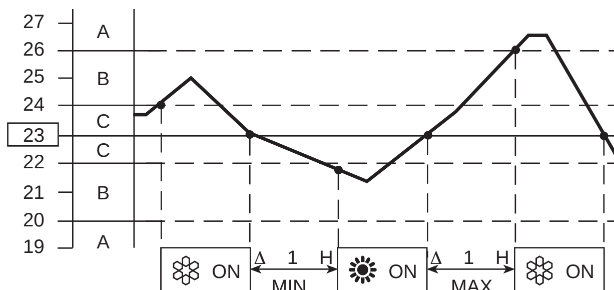
TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

Il condizionatore automaticamente funzionerà passando dal funzionamento riscaldamento in raffreddamento (o viceversa) in modo da mantenere la temperatura impostata.

4. Premere il pulsante FAN per impostare la velocità ventilatore.

I

Esempio: schema funzionamento in modalità Ⓐ (Auto) con temperatura ambiente impostata a **23 gradi**.

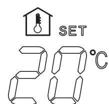


NOTA

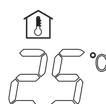
Il climatizzatore cambia il modo di funzionamento (da freddo a caldo o viceversa) al verificarsi di una delle seguenti condizioni:
- **ZONA A:** cambia se la temperatura varia di almeno 3°C da quella impostata sul telecomando.
- **ZONA B:** cambia se la temperatura varia di almeno 1°C da quella impostata sul telecomando dopo un'ora dallo stop del compressore.
- **ZONA C:** non cambia mai se la temperatura non varia più di 1°C rispetto a quella impostata sul telecomando.

DEUMIDIFICAZIONE

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo DEUMIDIFICAZIONE .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 10 °C minimo).



IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.



TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

NOTA

- Usare la funzione deumidificazione quando volete ridurre l'umidità dell'aria ambiente.
- Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato sul telecomando (termostato) il condizionatore ripete in automatico dei cicli di acceso o spento.
- In modalità deumidificazione, la velocità del ventilatore è impostata automaticamente (spia telecomando accesa) per evitare di raffreddare troppo.
- La funzione deumidificazione non può essere attivata quando la temperatura interna è 10 °C o inferiore.

I

VENTILAZIONE

Se si vuole soltanto far circolare aria nel locale senza modificare la temperatura, operare come segue:

1. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
2. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore solo il simbolo ventilazione .

SCELTA VELOCITÀ VENTILATORE

AUTOMATICO

Impostare con il pulsante FAN la posizione "AUTOMATICO" . Il microprocessore controllerà automaticamente la velocità del ventilatore. Quando il climatizzatore comincia a funzionare il sensore temperatura rileva la differenza tra la temperatura ambiente e la temperatura impostata e la trasmette al microprocessore che automaticamente sceglie la velocità del ventilatore più idonea.

DIFFERENZA TRA TEMPERATURA AMBIENTE E TEMPERATURA IMPOSTATA		VELOCITÀ VENTILATORE
Raffreddamento e deumidificazione	2 °C e oltre	Massima
	Tra 2 e 1 °C	Media
	Meno di 1 °C	Minima
Riscaldamento	2 °C e oltre	Massima
	Meno di 2 °C	Media

NOTA

I valori precisati sulla tabella si riferiscono al funzionamento del condizionatore quando è abilitato il sensore sul telecomando (v. selettore del sensore di temperatura).
I valori precisati variano leggermente nel caso sia abilitato il sensore posizionato nell'unità interna.
La velocità automatica non è attiva nella modalità VENTILAZIONE.

MANUALE

Per regolare manualmente la velocità del ventilatore agire sul pulsante FAN scegliendo la velocità desiderata:

Alta velocità   Media velocità   Bassa velocità

FILTRO TiO_2

Premendo il tasto FILTER (simbolo Filter acceso sul display) viene attivato il sistema di filtrazione al biossido di titanio che svolge un'azione efficace nella prevenzione dei cattivi odori e nell'eliminazione di batteri e microrganismi.

NOTA

Il dispositivo è attivo solo nel caso di ventilatore interno in funzione.

PROGRAMMA NOTTURNO/RISPARMIO ENERGIA

- Questo programma serve per risparmiare energia elettrica.

1. Premere il pulsante MODE per predisporre il condizionatore in raffreddamento, deumidificazione o riscaldamento.
2. Premere il pulsante NIGHT.
3. Il simbolo appare sul visore. Per rilasciare il programma premere nuovamente il pulsante NIGHT.

Cos'è il Programma Notturno?
Quando viene selezionato il programma notturno il condizionatore d'aria modifica automaticamente la temperatura impostata trascorsi 60 minuti dalla selezione.
In questo modo si risparmia energia senza pregiudicare il comfort del locale.

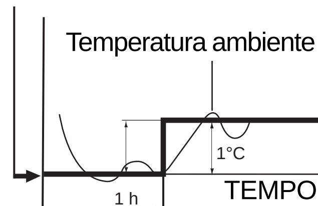
MODO DI FUNZIONAMENTO	MODIFICA TEMPERATURA IMPOSTATA
Riscaldamento	Diminuzione di 1 °C
Raffreddamento e Deumidificazione	Aumento 2 °C

NOTA

Durante il programma notturno il ventilatore interno riduce automaticamente la velocità migliorando la silenziosità.

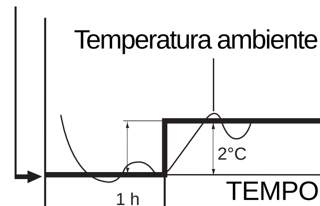
RAFFREDDAMENTO E DEUMIDIFICAZIONE

Selezione funzione



RISCALDAMENTO

Selezione funzione



PROGRAMMA HIGH POWER

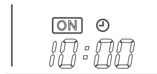
Quando questa selezione è attiva la velocità del ventilatore interno è impostata automaticamente ed il condizionatore funziona, per 15 minuti, alla massima potenza. Trascorsi 15 minuti dalla selezione l'indicatore sul display si spegne e la modalità viene automaticamente disattivata.

NOTA

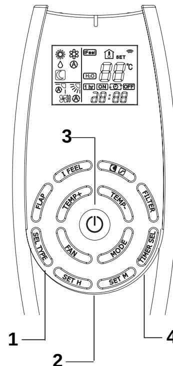
Durante il funzionamento ad alta potenza la temperatura del locale potrebbe non coincidere con la temperatura impostata.

REGOLAZIONE DEL TIMER

A) COME REGOLARE L'ORA DI PARTENZA (ON)

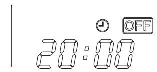


1. Premere una sola volta il pulsante SEL TYPE.
   L'indicazione ON e quelle dell'ora inizieranno a lampeggiare.
2. Premere il pulsante SET H fino a quando viene visualizzata l'ora desiderata.
   Premere il pulsante SET M fino a quando sono visualizzati i minuti desiderati.
   L'indicazione sul visore ritornerà ad indicare l'ora corrente dopo 10 secondi.
3. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.
4. Premere il pulsante TIMER SEL per impostare il timer sulla funzione ON TIME (partenza).

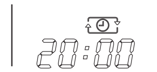


B) COME REGOLARE L'ORA DI FERMATA (OFF)

1. Premere due volte il pulsante SEL TYPE.
   L' indicazione OFF e quella dell'ora inizieranno a lampeggiare.
2. Premere il pulsante SET H fino a quando viene visualizzata l'ora desiderata.
   Premere il pulsante SET M fino a quando sono visualizzati i minuti desiderati.
   L'indicazione sul visore tornerà ad indicare l'ora corrente dopo 10 secondi.
3. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.
4. Premere due volte il pulsante TIMER SEL per impostare il timer sulla funzione "OFF TIME" (partenza).



C) COME REGOLARE IL PROGRAMMA GIORNALIERO ACCESO/SPENTO (O VICEVERSA)



1. Regolare il timer come illustrato ai punti A e B.
2. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere tre volte il pulsante TIMER SEL per impostare il programma del timer acceso/spento o viceversa.

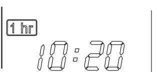
NOTA

Dopo la regolazione del timer, per verificare l'orario di impostazione in accensione/spegnimento (ON/OFF) premere il pulsante SEL TYPE.

REGOLAZIONE DEL TIMER 1 ORA

Questa funzione permette al condizionatore di funzionare per 1 ora alle condizioni impostate, indipendentemente se questo sia acceso o spento.

OPERAZIONI DI IMPOSTAZIONE TIMER.



- Premere quattro volte il pulsante TIMER SEL. Sul visore appare il simbolo del TIMER 1 ORA.

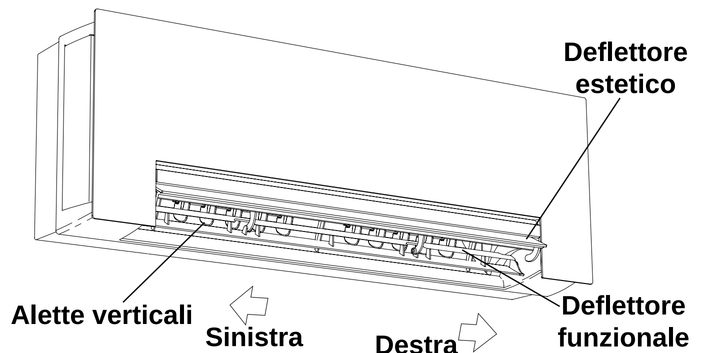
CANCELLAZIONE DEL TIMER.

- Premere il pulsante ON/OFF per spegnere il condizionatore.
- Attendere che l'unità interna sia spenta.
- Premere di nuovo il pulsante ON/OFF per riaccendere il condizionatore.

REGOLAZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

ORIZZONTALE (manuale)

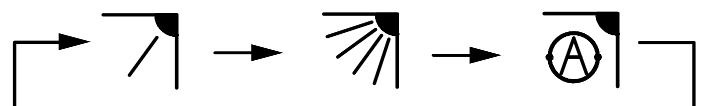
Il flusso d'aria può essere regolato orizzontalmente spostando le alette verticali verso sinistra o verso destra come indicato nelle figure successive.



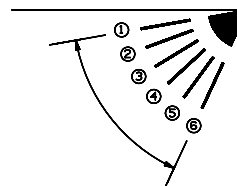
I

VERTICALE (con telecomando)

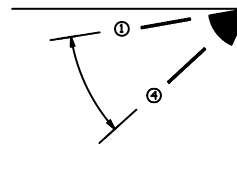
Accertarsi che il telecomando sia acceso. Premere il pulsante FLAP per selezionare la funzione desiderata.



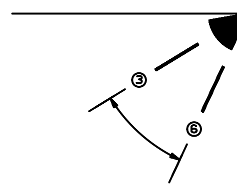
Fissa: 6 posizioni — **Oscillazione continua** — **Oscillazione automatica**



FLAP | MODE



FLAP | MODE



FLAP | MODE

NOTA

- Il deflettore funzionale si chiude automaticamente quando il sistema è spento.
- Il deflettore estetico si chiude automaticamente 3 minuti dopo lo spegnimento del condizionatore.
- Quando il sistema parte in riscaldamento, la velocità della ventola è bassa e il deflettore è in posizione 4 finché l'aria che è soffiata dal sistema comincia a riscaldarsi. Quando l'aria si è riscaldata, la posizione del deflettore e la velocità della ventola cambiano secondo le regolazioni specificate con il telecomando.



PRECAUZIONE

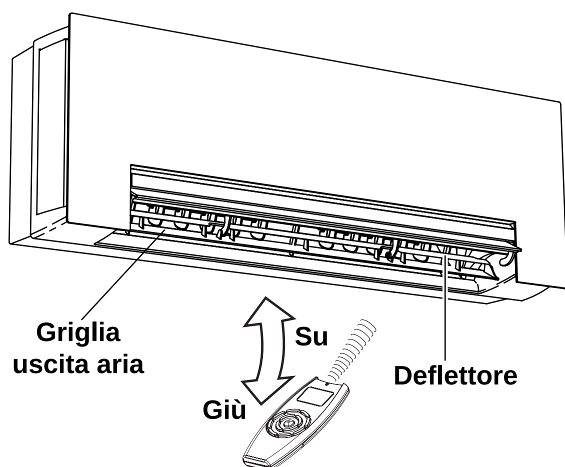
Non muovete il deflettore con le mani durante il funzionamento



PRECAUZIONE

- **Usate il pulsante FLAP sul telecomando per regolare la posizione del deflettore. Se spostate il deflettore a mano, la posizione del deflettore secondo il telecomando e la posizione reale potrebbero non corrispondere. Se ciò accadesse spegnete il sistema, aspettate che il deflettore si chiuda e poi accendete di nuovo il condizionatore; ora la posizione del deflettore è di nuovo normale.**
- **Non orientare il deflettore verso il basso durante il funzionamento di raffreddamento. La condensa può iniziare a formarsi attorno all'uscita dell'aria causando un gocciolamento.**

I





PRECAUZIONE

Durante il raffreddamento o deumidificazione, specialmente in presenza di alta umidità in ambiente, orientare frontalmente le alette verticali.
Orientamenti delle alette all'estrema sinistra o destra potrebbero causare la formazione di condensa e gocciolamenti dalla griglia di uscita aria.

FUNZIONAMENTO SENZA TELECOMANDO

Se il telecomando non funziona o è stato smarrito, operare come segue.

1.CONDIZIONATORE FERMO

Se volete avviare il condizionatore premere il selettore di funzionamento con una penna per selezionare la modalità desiderata (COOL o HEAT).

NOTA

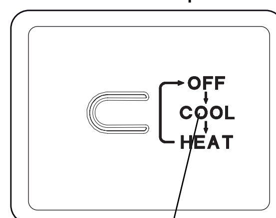
Il condizionatore si avvierà con la velocità ALTA del ventilatore.
L'impostazione della temperatura é di 25°C per la modalità raffreddamento e di 21°C per il riscaldamento.

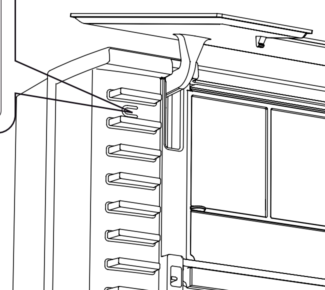
2.CONDIZIONATORE IN FUNZIONE

Se volete fermare il condizionatore premere il selettore di funzionamento con una penna fino allo spegnimento della spia OPERATION.

NOTA

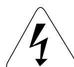
Interruzione di corrente durante il funzionamento. Se si verifica un'interruzione di corrente, il condizionatore d'aria si arresta. Quando l'alimentazione elettrica viene ripristinata il condizionatore riparte automaticamente dopo 3 minuti.





SELETTORE
DI FUNZIONAMENTO

CURA E MANUTENZIONE



AVVERTIMENTO

- Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale dell'assistenza tecnica.
- Per la vostra sicurezza accertarsi che il condizionatore sia spento e che la corrente elettrica sia disinserita prima di procedere con le operazioni di pulizia.
- Non versate acqua sull'unità interna durante la pulizia. Questa potrebbe danneggiare le parti interne dell'unità e provocare un corto circuito.

COPERTURA E GRIGLIA

Pulire la copertura e la griglia dell'unità interna con la spazzola di un aspirapolvere, o con un panno morbido e asciutto.
Se queste parti fossero macchiate usate un panno inumidito con un detergente leggero.
Nel pulire la griglia fare attenzione a non spingere le alette fuori dalla loro sede.

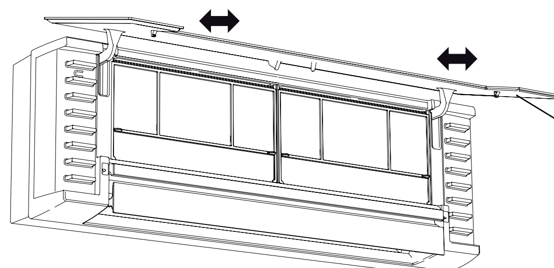


PRECAUZIONE

- Non usate solventi, detergenti o forti sostanze chimiche. Non usate acqua bollente per pulire l'unità interna.
- Alcuni spigoli metallici e le alette del condensatore sono taglienti; prestate molta attenzione quando pulite queste parti.
- Lo scambiatore e altri componenti dell'unità esterna devono essere puliti almeno una volta all'anno. Consultate il Servizio Assistenza.

COME TOGLIERE IL PANNELLO FRONTALE

Il pannello frontale può essere rimosso per essere lavato con acqua.

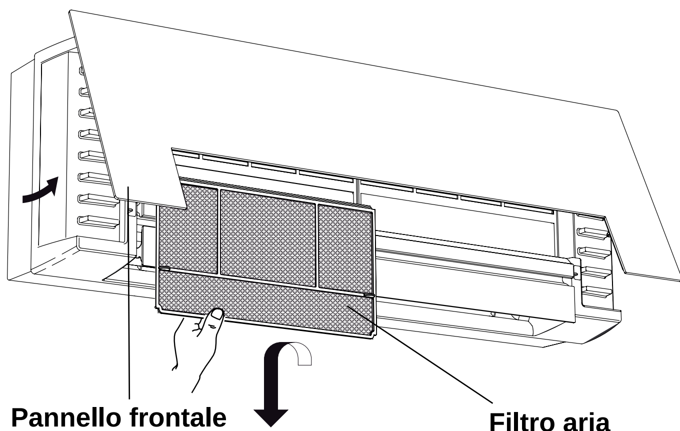


- Con il pannello completamente aperto afferrare le due estremità con le mani e tirare verso di sè per rimuoverlo.
- Per rimontarlo, tenere il pannello orizzontale e spingere le levette finché si agganciano all'unità, poi richiudere il pannello.

FILTRO ARIA

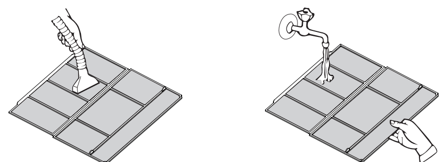
Il filtro aria dietro il pannello frontale deve essere pulito almeno una volta ogni due settimane.

COME TOGLIERE IL FILTRO



1. Afferrare entrambe le estremità del pannello e tirate verso di voi e verso l'alto.
2. Spingere leggermente verso l'alto il filtro ed estrarlo. Eseguire la pulizia del filtro e reinserirlo.

PULIZIA FILTRO



Pulire il filtro con una aspirapolvere. In presenza di polvere oleosa lavate con acqua saponata tiepida, risciacquate e lasciate asciugare.

CONSIGLI PER IL MASSIMO COMFORT ED UN MINIMO CONSUMO

EVITARE:

- Di ostruire le griglie di mandata e aspirazione dell'unità, se queste sono ostruite l'unità non lavora correttamente e potrebbe danneggiarsi.
- L'irraggiamento diretto in ambiente usando tende parasole esterne oppure tirando le tende interne.

VERIFICARE:

- Che il filtro aria sia sempre pulito. Un filtro sporco diminuisce il passaggio dell'aria e riduce la resa dell'unità.
- Che porte e finestre siano chiuse per evitare infiltrazione di aria non condizionata.

IDENTIFICAZIONE E SOLUZIONE PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

NOTA

- L'uso di telefoni cellulari in prossimità del climatizzatore deve essere evitato perché può causare disturbi al regolare funzionamento dello stesso. Qualora fosse notato questo funzionamento anomalo (la spia di funzionamento - OPERATION si accende, ma il climatizzatore non funziona) ripristinare il normale funzionamento togliendo l'alimentazione elettrica per circa 3 minuti, tramite l'interruttore generale o la spina, quindi rimettete in funzione il climatizzatore.

Se il vostro climatizzatore non funziona regolarmente, prima di chiamare il Servizio Assistenza eseguite i controlli sottoelencati. Se il problema permane, contattare il Rivenditore o il Servizio Assistenza.

Difetto: Il climatizzatore è completamente fermo.
Possibile causa:
1. Alimentazione interrotta.
2. Interruttore automatico aperto o fusibile interrotto.
3. Il pulsante di avviamento è nella posizione OFF.
4. Batterie del telecomando scariche.

Rimedio:
1. Ripristinare l'alimentazione.
2. Contattare il Servizio Assistenza.
3. Premere il pulsante di avviamento ON/OFF.
4. Sostituire le batterie.

Difetto: Il climatizzatore **non funziona** e le spie **STANDBY** e **OPERATION** lampeggiano.
Possibile causa:
1. Sonda aria unità interna difettosa.

Rimedio:
1. Contattare il Servizio Assistenza.

Difetto: Il climatizzatore **non funziona** e le spie **TIMER** e **OPERATION** lampeggiano.
Possibile causa:
1. Sonda scambiatore unità interna difettosa.

Rimedio:
1. Contattare il Servizio Assistenza.

Difetto: Il climatizzatore **non funziona** e le spie **TIMER**, **OPERATION** e **STANDBY** lampeggiano.
Possibile causa:
1. Anomalia nella comunicazione tra unità interna ed esterna.

Rimedio:
1. Contattare il Servizio Assistenza.

Difetto: Il climatizzatore **non funziona** e la spia **STANDBY** lampeggia.
Possibile causa:
1. Guasto sull'unità esterna.

Rimedio:
1. Contattare il Servizio Assistenza.

Difetto: Il condizionatore non raffredda o non riscalda a sufficienza.
Possibile causa:
1. Filtri sporchi o ostruiti.
2. Carico termico eccessivo.
3. Porte o finestre aperte.
4. Ostruzione in prossimità della ripresa o della mandata d'aria.
5. Temperatura impostata sul telecomando troppo alta.
6. Temperatura aria esterna molto bassa (versione pompa calore).
7. Il sistema di sbrinamento sull'unità esterna in riscaldamento non funziona (versione pompa calore).

Rimedio:
1. Pulire i filtri.
2. Eliminare sorgenti di calore in eccesso.
3. Chiudere porte e finestre.
4. Rimuovere le ostruzioni per ripristinare una corretta circolazione d'aria.
5. Modificare la temperatura impostata sul telecomando.
6. Usare un'altra fonte di calore aggiuntiva.
7. Contattare il Servizio Assistenza.

I

SOMMAIRE

F

INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Pour tout problème ou toute question relatifs au climatiseur, il faudra les informations ci-dessous. Les numéros de série et de modèle figurent sur la plaque signalétique placée sur le fond du coffret.

No. de modèle ____________________

No. de série ____________________

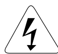
Date d'achat ____________________

Adresse du vendeur ____________________

Numéro de téléphone ____________________

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT

Les symboles suivants utilisés dans ce manuel avertissement d'un danger potentiel pour l'utilisateur, le personnel d'entretien ou l'appareil proprement dit:



AVERTISSEMENT

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques graves, ou mortelles.



ATTENTION

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels, notamment du produit.

REMARQUE

Ce climatiseur est doté des fonctions de refroidissement, déshumidification, chauffage e ventilation. Vous trouverez ci-après des détails à leur sujet. Veuillez vous référer à ces explications lors de l'utilisation de ce climatiseur.

DECLARATION DE CONFORMITÉ

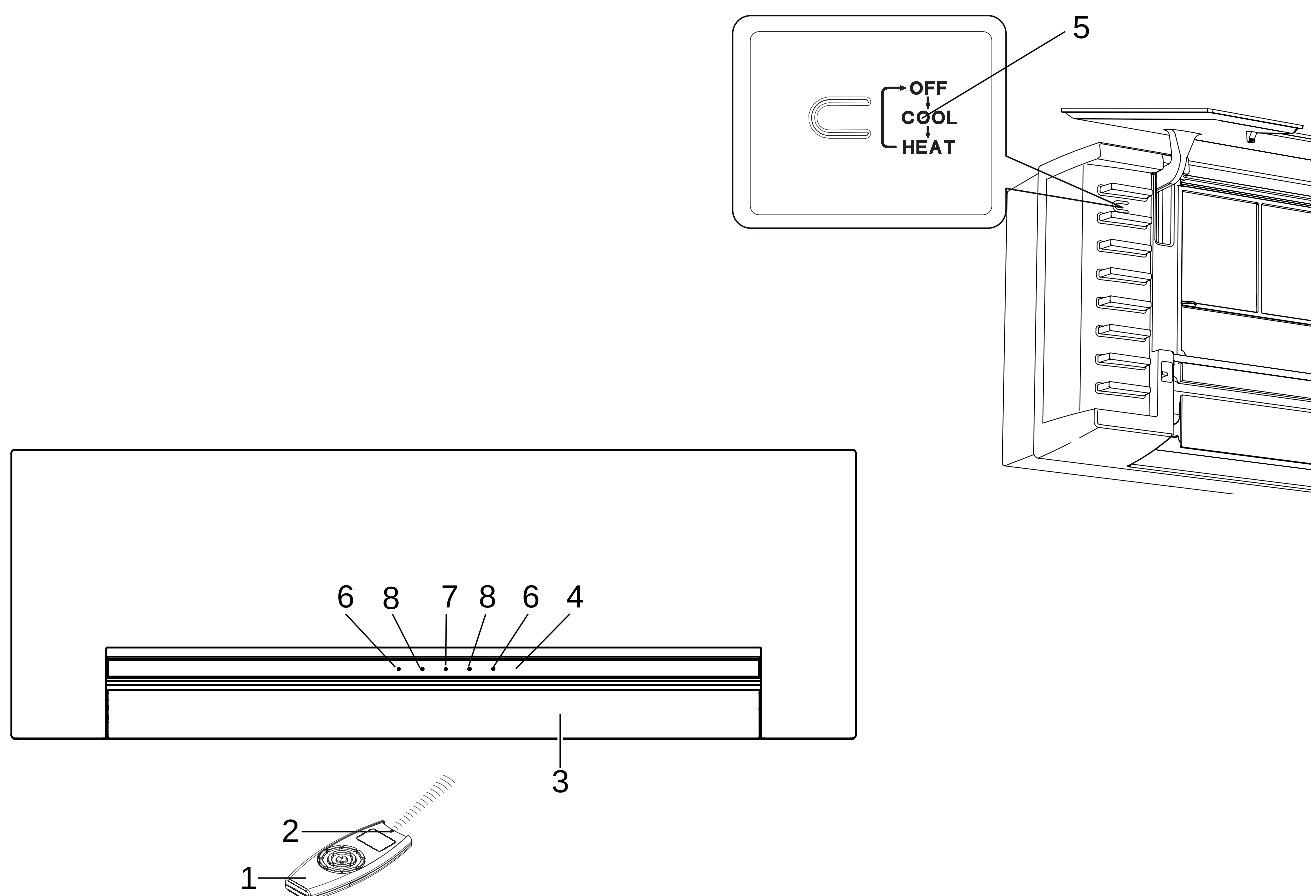
Ce produit est marqué CE puisque il est conforme aux Directives:
– Basse Tension n° 2006/95/CE.
– Compatibilité Electromagnétique n° 89/336 CEE, 92/31 CEE et 93/68 CEE.
Cette déclaration sera nulle en cas d'une utilisation différente de celle déclarée par le Constructeur et/ou de la non-observation, même partielle des instructions d'installation et/ou d'utilisation.



AVERTISSEMENT POUR L'ELIMINATION CORRECT DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPEENNE2002/96/CE

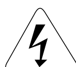
Au terme de son utilisation cet équipement ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.
Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective locaux ou auprès des revendeurs assurant ce service.
Eliminer séparément un équipement électrique et électronique permet d'éviter des potentielles retombées négatives pour l'environnement et la santé humaine dérivant d'une élimination incorrect et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.
Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément ces équipements, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

NOM DES DIFFERENTES PARTIES ET SELECTEUR DE FONCTIONNEMENT



F

1. **Télécommande.**
2. **Sonde de température:** elle détecte la température de la pièce où se trouve la commande et donc du climatiseur.
3. **Sortie d'air :** distribue l'air traité et filtré dans le local.
4. **Récepteur :** reçoit les signaux de la télécommande.
5. **Sélecteur de fonctionnement (sans télécommande):** Appuyer ce bouton pour sélectionner le fonctionnement OFF, COOL et HEAT.



AVERTISSEMENT

La position OFF ne coupe pas l'alimentation électrique. Pour éteindre complètement l'appareil, utiliser l'interrupteur principal d'alimentation.

6. **Voyant de fonctionnement (OPERATION):** Il s'allume quand le climatiseur est en marche.

   Il clignote une fois pour indiquer que le signal de la télécommande a été reçu et mémorisé.
7. **Voyant d'attente (STANDBY) :** Il s'allume quand le climatiseur est connecté à la courant et peut recevoir le signal de la télécommande.
8. **Voyant du temporisateur (TIMER):** Ce voyant s'allume lorsque l'unité est contrôlée par le temporisateur.

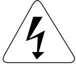
REMARQUES

- **Il est possible régler le climatiseur de façon à que les voyants OPERATION, TIMER et STANDBY soient toujours éteints, pendant le fonctionnement.**
  Appuyer en même temps sur les boutons IFEEL et FAN de la télécommande pendant plus de 5 secondes. Répéter la procédure pour rétablir les conditions normales de fonctionnement.

- **En cas de panne, le climatiseur active les voyants correspondants, même s'ils sont réglés sur la fonction "éteint". Voir paragraphe DEPANNAGE pour détails additionnels.**

EMPLACEMENT D'INSTALLATION

- **Il est recommandé de faire installer le climatiseur par un technicien qualifié en suivant les instructions d'installation fournies avec l'appareil.**



AVERTISSEMENT

- **Ne pas installer le climatiseur dans un local où l'on détecte des émanations gazeuses ou des gaz inflammables, ni à un endroit extrêmement humide, une serre par exemple.**
- **Ne pas installer le climatiseur aux endroits où se trouvent des appareils dégageant une chaleur excessive.**
- **Ne pas installer le climatiseur dans un local, où il pourrait être mouillé par des jets d'eau (par exemple dans la buanderie).**
- **Pour protéger le climatiseur de toute corrosion, ne pas installer directement l'unité extérieure à des embruns d'eau de mer ou à des vapeurs sulfureuses.**

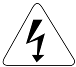
F

PRECAUTIONS ELECTRIQUES

- Avant l'installation, s'assurer que la tension du reseau d'alimentation de votre maison ou de votre bureau est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du climatiseur.
- Tous les branchements électriques devront être conformes aux normes et réglementations en vigueur. Consulter éventuellement le revendeur ou un technicien qualifié.
- Chaque unité doit être correctement raccordée à la terre avec une prise de terre.
- Le branchement électrique doit être fait par un technicien qualifié.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

- Avant d'utiliser le climatiseur, consultez avec soin ce manuel d'instructions. En cas de doutes ou de problèmes, adressez-vous au revendeur, ou au Service Après-Vente.
- Le climatiseur a été étudié pour créer des conditions climatiques confortables.
  Ne l'utilisez que dans le but pour lequel il a été prévu et en suivant les indications indiquées dans ce manuel.



AVERTISSEMENT

- Ne jamais utiliser d'essence ou d'autres liquides inflammables près du climatiseur. Cela serait extrêmement dangereux.
- **De plus, ne pas installer sous l'unité des appareillages électriques qui ne sont pas protégés avec la protection IPX1 (protection à l'eau avec chute verticale).**
- Le constructeur décline toute responsabilité pour le non respect des normes de sécurité et des mesures pour la prévention des accidents.



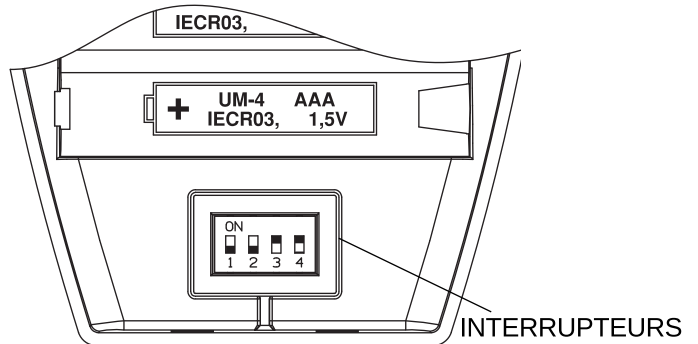
ATTENTION

- **Ne jamais utiliser l'interrupteur général pour mettre en route ou arrêter le climatiseur. Utiliser seulement la touche ON/OFF de la télécommande ou le sélecteur placé sur l'unité.**
- **Ne rien introduire dans les entrées et sorties d'air du climatiseur. Cela est très dangereux car le ventilateur tourne à grande vitesse.**
- **Ne pas laisser les enfants jouer avec le climatiseur.**
- **Ne pas refroidir excessivement la pièce en présence des bébés ou des malades.**

UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

INSTALLATION DES PILES

- Enlever le couvercle des piles de la télécommande et verifier que les 4 interrupteurs sont placés comme représenter:



- Placer deux piles alcalines du format AAA de 1,5V-DC. S'assurer que les piles sont bien installées dans le compartiment en respectant les pôles.L'affichage de l'heure sur le display clignote. Appuyer sur la touche SEL TYPE.
- Les piles ont une autonomie d'environ six mois, en fonction de la fréquence d'utilisation de la télécommande. Enlever les piles, si vous prévoyez de ne pas utiliser la commande à distance pendant plus d'un mois.
- Les piles de la télécommande contiennent des agents polluants. Une fois usées, les jeter en respectant la réglementation locale concernant les déchets.

SELECTEUR DE LA SONDE DE TEMPERATURE

- En conditions normales, la température ambiante est détectée et contrôlée par la sonde de température placée dans la télécommande (icône IFEEL active sur le display). Cette fonction permette de personnaliser la temperature ambiante en transmettant le signal de une position près vous. Donc, en utilisant cette fonction, la télécommande doit toujours être dirigé vers le climatiseur, sans obstacles.
- On peut désactiver le capteur de température de la télécommande en appuyant sur la touche I FEEL, auquel cas, l'icône relative sur le display s'éteint et c'est le capteur présent à l'intérieur de l'unité qui devient opérationnel.

REMARQUE

La télécommande transmet le signal de la température ambiante en appuyant sur n'importe quelle touche et automatiquement toutes les cinq minutes.
Si, à cause d'un inconvénient, l'unité ne reçoit pas le signal de la télécommande, le conditionneur d'air utilisera le capteur présent à l'intérieur de l'unité pour contrôler la température ambiante. Dans ce cas, la température proche de la télécommande peut différer de la température relevée dans le conditionneur d'air.

FONCTIONNEMENT AVEC LA TELECOMMANDE

Diriger l'émetteur de la commande à distance vers le récepteur placé sur le climatiseur.

COMMENT METTRE EN MARCHE LE CLIMATISEUR

Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur. Le voyant de fonctionnement s'allume, en indiquant que l'unité est en marche.

TELECOMMANDE

AFFICHAGE
Les informations sur le mode de fonctionnement s'affichent lorsque la télécommande est en fonction.

Mode de fonctionnement
- Auto
- Refroidissement
- Chauffage
- Deshumidification
- Ventilation

Indique que le climatiseur fonctionne en mode I FEEL (capteur télécommande actif)

Indique que le filtre TiO_2 est allumé

Confirme la transmission des données au climatiseur et bloc de la telecommande

Indique les types des temporisateurs

Horloge heures/minutes

Programme nocturne



Aileron d'oscillation

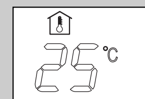


Programme HIGH POWER

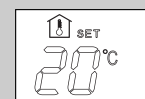


Vitesse de ventilation
- Auto
- Grande vitesse
- Moyenne vitesse
- Petite vitesse

Température ambiante



Température selectionnee



F

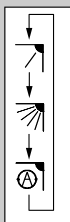
CAPTEUR (SENSOR)
Le capteur de température incorporé à la télécommande détecte la température de la pièce.

SELECTEUR DE LA SONDE DE TEMPERATURE

Appuyer sur le bouton I FEEL pour modifier l'affichage du capteur de température actif (de la télécommande au climatiseur et vice-versa).

BOUTONS DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE
TEMP — (plus froid)
Appuyer sur ce bouton pour réduire la température.
TEMP + (plus chaud)
Appuyer sur ce bouton pour augmenter la température.

Bouton FLAP
Appuyer sur ce bouton pour choisir la fonction desirée.



Fixe: 6 positions

Oscillation continue

Oscillation automatique

BOUTON ON/OFF (enmarche/arrêt)
Ce bouton permet de mettre le climatiseur en marche et de l'arrêter.

BOUTON "SEL TYPE"
Appuyer sur ce bouton pour sélectionnes les fonctions:
- réglage de l'heure
- réglage du temporisateur ON/OFF

Pour les détails voir "REGLAGE DE L'HEURE" et "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".

BOUTON "FAN"
(Vitesse de ventilation)
- Le microprocesseur choisit automatiquement la vittesse de ventilation.
- Grande vitesse de ventilation.
- Moyenne vitesse de ventilation.
- Petite vitesse de ventilation.

EMETTEUR
Lorsque l'on appuie sur les boutons de la télécommande, le voyant clignote pour transmettre la modification des réglages au récepteur du climatiseur.

BOUTON "NIGHT"/"HIGH POWER"
Appuyer sur ce bouton pour choisir la fonction desirée:
- Programme NIGHT
- Programme HIGH POWER

BOUTON FILTRE TiO_2

Appuyer sur ce bouton pour choisir la fonction.

BOUTON "TIMER SEL"
En appuyant sur le bouton TIMER on active sur l'affichage la procèdure pour le réglage ON/OFF du temporisateur.
Pour les détails, voir "RÉGLAGE DU TEMPORISATEUR".

BOUTON MODE DE FONCTIONNEMENT
Appuyer sur ce bouton pour choisir le mode de fonctionnement du climatiseur.

(auto)
Sur cette position le microprocesseur calcule automatiquement la différence entre le réglage du thermostat et la température de la pièce, puis il commuté automatiquement sur le mode réfroidissement ou chauffage.

(chauffage)
Le climatiseur réchauffe la pièce.

(deshumidification)
Le climatiseur réduit l'humidité de l'air de la pièce.

(refroidissement)
Le climatiseur refroidit la pièce.

(ventilation)
Le climatiseur functionne uniquement en ventilation.

BOUTONS POUR LE REGLAGE DE L'HEURE ET DU TEMPORISATEUR

En appuyant les boutons SET H ou SET M est activée le réglage de líheure et du temporisateur. Pour les détails voir "REGLAGE DE L'HEURE" et "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".

REGLAGE DE L'HEURE

1. Appuyer trois fois sur le bouton SEL TYPE.
   L'indication de l'heure seule clignote.
2. Appuyer sur le bouton SET H jusqu'a ce que l'heure désirée s'affiche.
   Appuyer sur le bouton SET M jusqu'à ce que les minutes désirés s'affichent.
   L'affichage de l'heure cesse automatiquement de clignoter (à l'exception du symbol après 10 seconds.

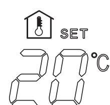
REFROIDISSEMENT

REMARQUE

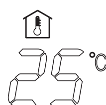
Vérifier que l'unité est connecté à l'alimentation électrique et que le voyant STANDBY est allumé.

F

1. Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à ce que le signal REFROIDISSEMENT apparaisse or l'affichage ❄ .
2. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
3. Appuyer sur les boutons TEMP+/- pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 10 °C min.).



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.

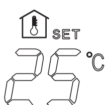


5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE, SUR L'AFFICHAGE APPARAIT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

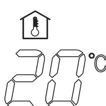
4. Appuyer sur le bouton FAN pour régler la vitesse de ventilation.

CHAUFFAGE (Système reversible)

1. Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à ce que le signal CHAUFFAGE apparaisse à l'affichage ☼.
2. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
3. Appuyer sur les boutons TEMP+/- pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 16 °C min.).



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.



5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE, SUR L'AFFICHAGE APPARAIT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

4. Appuyer sur le bouton FAN pour régler la vitesse de ventilation.

REMARQUE

Après la mise en marche en chauffage, le ventilateur de l'unité intérieure ne fonctionnera pas, grâce à une protection “prévention courants air froid” qui permettra le fonctionnement du ventilateur seulement lorsque l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure sera suffisamment chaud. Pendant cette période le voyant STANDBY sera allumé.

DEGIVRAGE DE L'ECHANGEUR DE CHALEUR DE L'UNITE EXTERIEURE

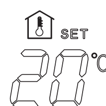
Lorsque la température extérieure descend au-dessous de zéro, de la glace se forme sur l'echangeur extérieure; ceci réduit la puissance en chauffage. Dans ce cas une protection est activée qui permettra le dégivrage du echangeur. Lorsque cette fonction est activée, le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête et le voyant d'attente (STANDBY) est allumé pendant le dégivrage.
Le fonctionnement en chauffage reprend après quelques minutes en fonction de la température ambiante et de la température extérieure.

FONCTIONNEMENT ET RENDEMENT D'UN SYSTEME "REVERSIBLE"

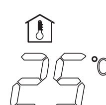
Un climatiseur en version "Reversible" rechauffe l'air ambiance en prélevant la chaleur de l'air extérieur. La capacité (rendement) du système diminue donc lorsque la température extérieure descend au-dessous de zéro.
Si le climatiseur ne reussit pas à maintenir une valeur suffisante de la température, on devra compléter le chauffage avec un autre appareil.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

1. Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à ce que le signal AUTOMATIQUE apparaisse a l'affichage Ⓐ .
2. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
3. Appuyer sur les boutons TEMP. pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 10 °C min.)



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.

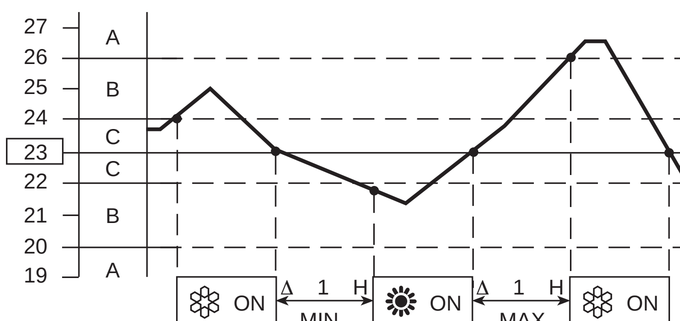


5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE, SUR L'AFFICHAGE APPARAIT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

Le climatiseur change automatiquement le mode de fonctionnement de chauffage en refroidissement (ou vice versa) pour maintenir la température sélectionnée.

4. Appuyer sur le bouton FAN pour régler la vitesse de ventilation.

Exemple de schema de fonctionnement en mode Ⓐ (Auto) avec la température ambiante sélectionneé a **23°C**.



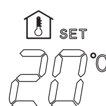
REMARQUE

Le climatiseur change automatiquement le mode de fonctionnement (de refroidissement en chauffage, ou vice versa) quand se verifie une des conditions suivantes:

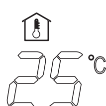
- **ZONE A:** change si la difference entre la température ambiante et la température selectionneé sur la telecommande est au moins 3°C.
- **ZONE B:** change si la difference entre la température ambiante et la température selectionneé sur la telecommande est au moins 1°C, une heure aprés l'arret du compresseur.
- **ZONE C:** ne change jamais si la difference entre la température ambiante et la température selectionneé sur la telecommande n'est pas plus de 1°C.

DESHUMIDIFICATION

1. Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage du signal DESHUMIDIFICATION 💧
2. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
3. Appuyer sur les boutons TEMP. pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 10 °C min.)



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.



5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE, SUR L'AFFICHAGE APPARAIT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

REMARQUE

- Utilisez la fonction déshumidification quand vous voulez réduire l'humidité de l'air ambiant.
- Avec la fonction déshumidification sélectionnée, la vitesse du ventilateur est reglée automatiquement (symbol sur la telecommande) pour éviter le trop refroidissement.
- La fonction déshumidification ne peut pas être activée quand la température extérieure est 10 °C au-dessous.

VENTILATION

Si l'on désire que l'air circule dans la pièce sans modifier la température, effectuer les opérations suivantes:

1. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
2. Appuyer sur le bouton MODE (mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage seul du signal VENTILATION .

REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR

AUTOMATIQUE

Mettre le sélecteur FAN SPEED (vitesse du ventilateur) en position . Le microprocesseur du climatiseur règle automatiquement la vitesse du ventilateur. Quand le climatiseur commence à fonctionner, la différence entre la température de la pièce et la température sélectionnée est détectée par le microprocesseur qui règle alors automatiquement le ventilateur sur la vitesse qui convient.

DIFFERENCE ENTRE TEMPERATURE AMBIANTE ET TEMPERATURE SELECTIONNEE		VITESSE DU VENTILATEUR
Refroidissement et Déshumidification	2 °C et plus	Maximum
	Entre 2 et 1 °C	Moyenne
	Moins de 1 °C	Minimum
Chauffage	2 °C et plus	Maximum
	Moins de 2 °C	Moyenne

REMARQUE

Les valeurs précisées sur le tableau concernent le fonctionnement du climatiseur lorsque le capteur de la télécommande est choisi (voir sélecteur du capteur de température).
Les valeurs précisées changent légèrement dans le cas où le capteur placé dans l'unité intérieure est selectionné.
La vitesse automatique ne pas active en mode VENTILATION.

MANUEL

Pour régler la vitesse du ventilateur manuellement, il suffit de mettre le sélecteur FAN (vitesse du ventilateur) sur la position désirée.

Grande vitesse   Moyenne vitesse   Petite vitesse

PROGRAMME NOCTURNE/ECONOMIE DE L'ENERGIE

- Ce programme permet d'économiser l'énergie électrique.

1. Appuyer sur le bouton MODE pour choisir le mode de fonctionnement refroidissement, déshumidification ou chauffage.
2. Appuyer sur le bouton NIGHT.
3. Le signal s'affiche. Pour libérer la fonction d'économie nocturne, appuyer à nouveau sur le bouton NIGHT.

FILTRE TiO_2

En appuyant sur le bouton FILTER (signal Filter allumé sur l'affichage) est activé le système de filtration avec bioxyde de titane qui est efficace pour prévenir les mouvais odeurs et éliminer bactéries et micro-organismes .

REMARQUE

Le filtre est activé seulement si le ventilateur intérieur fonctionne.

F

Définition du programme nocturne

Quand vous sélectionnez le programme nocturne, le climatiseur modifie automatiquement la température sélectionnée après 60 minutes.
Ceci permet d'économiser l'énergie sans sacrifier le confort dans la pièce.

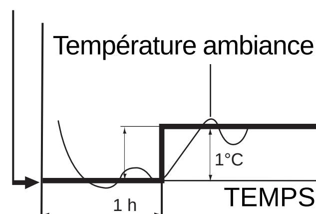
MODE DE FONCTIONNEMENT	MODIFICATION TEMP. SELECTIONNEE
Chauffage	Diminution 1 °C
Refroidissement et Déshumidification	Augmentation de 2 °C

REMARQUE

Pendant le programme nocturne le ventilateur intérieur réduit automatiquement la vitesse pour réduire le bruit.

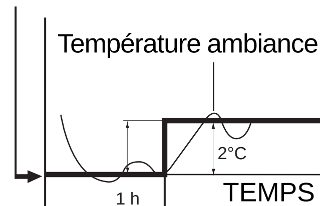
REFROIDISSEMENT ET DESHUMIDIFICATION

Sélection de la fonction



CHAUFFAGE

Sélection de la fonction



PROGRAMME HIGH POWER

Quand ce programme est sélectionné la vitesse du ventilateur intérieur est réglée automatiquement et le climatiseur fonctionne, pour 15 minutes, à la puissance maximum. Après 15 minutes de la sélection le signal sur l'affichage s'éteint et la fonction est automatiquement désactivée.

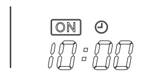
REMARQUE

Pendant le fonctionnement à la haute puissance la température ambiance pourrait ne pas coincider avec la température sélectionnée.

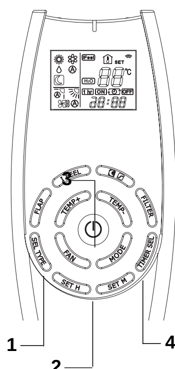
REGLAGE DU TEMPORISATEUR

A) REGLAGE DE L'HEURE DE MISE EN MARCHE (ON)

1. Appuyer une fois sur le bouton SEL TYPE. Les indications d'arrêt (ON) et de l'heure clignotent.

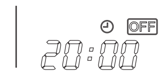


2. Appuyer sur le bouton SET H (heures) jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche. Appuyer sur le bouton SET M (minutes) jusqu'à ce que les minutes désirées s'affichent. L'affichage revient automatiquement à l'heure actuelle après 10 secondes.
3. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.
4. Appuyer sur le sélecteur TIMER SEL pour activer l'heure de mise en marche.

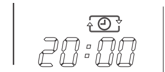


B) REGLAGE DE L'HEURE D'ARRET (OFF)

1. Appuyer deux fois sur le bouton SEL TYPE. Les indications de marche (OFF) et de l'heure clignotent.
2. Appuyer sur le bouton SET H (heures) jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche. Appuyer sur le bouton SET M (minutes) jusqu'à ce que les minutes désirées s'affichent. L'affichage revient automatiquement à l'heure actuelle après 10 secondes.



3. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.
4. Appuyer deux fois sur le sélecteur TIMER SELECT pour activer l'heure d'arret (OFF TIME).



C) REGLAGE DE MISE EN MARCHE/ARRET QUOTIDIEN

1. Régler les heures de mise en marche et d'arrêt comme indiqué aux paragraphes A) et B).
2. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.
3. Appuyer trois fois sur le bouton TIMER SEL pour mettre en service (ON/OFF) la minuterie combinée.

F

REMARQUE

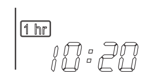
Après la programmation du temporisateur, appuyer sur le bouton PROGRAM pour vérifier l'heure de programmation de mise en marche/arrêt (ON/OFF).

REGLAGE DU TEMPORISATEUR 1 HEURE

Cette fonction permet au climatiseur de travailler pendant 1 heure aux conditions sélectionnées, que le climatiseur soit en fonction ou soit arrêté.

REGLAGE DU TEMPORISATEUR.

- Appuyer quatre fois sur le bouton TIMER SEL. Le signal du TEMPORISATEUR 1 HEURE en mode de mise en marche s'affiche.



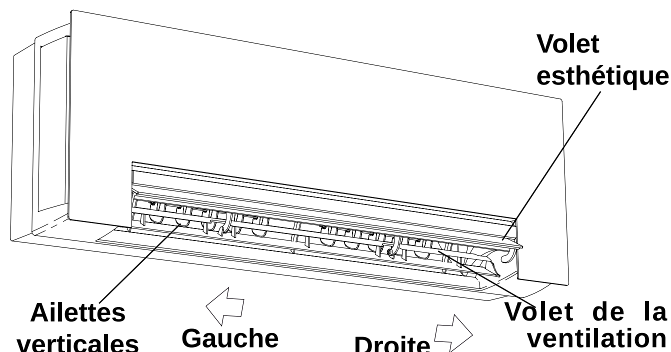
ANNULATION DU REGLAGE.

- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour arrêter le climatiseur.
- Attendre que l'unité intérieure s'arrête.
- Appuyer de nouveau sur le bouton ON/OFF pour remettre en marche le climatiseur.

REGLAGE DU FLUX D'AIR

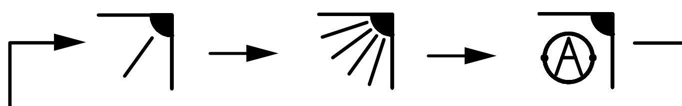
HORIZONTALEMENT (manuel)

Le flux de l'air peut être réglé horizontalement en déplaçant les ailettes verticales vers la gauche ou vers la droite, comme indiqué dans les figures de chaque modèle.

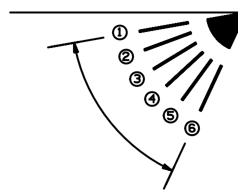


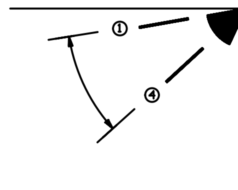
VERTICALEMENT (avec télécommande)

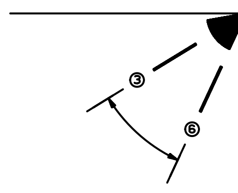
S'assurer que la télécommande est allumée. La télécommande permet de régler le volet.



Fixe: 6 positions	Oscillation continue	Oscillation automatique







REMARQUE

- Le volet de la ventilation se referme automatiquement quand l'appareil est mis hors tension.
- Le volet esthétique se referme automatiquement 3 minutes après l'arrêt du climatiseur.
- Quand l'unité commence à fonctionner en chauffage, la vitesse du ventilateur est petite et le volet reste en position 4 jusqu'à ce que l'air soufflé par l'appareil commence à se réchauffer. Une fois que l'air est réchauffé, la position du volet et la vitesse du ventilateur passent aux réglages spécifiés par la télécommande.



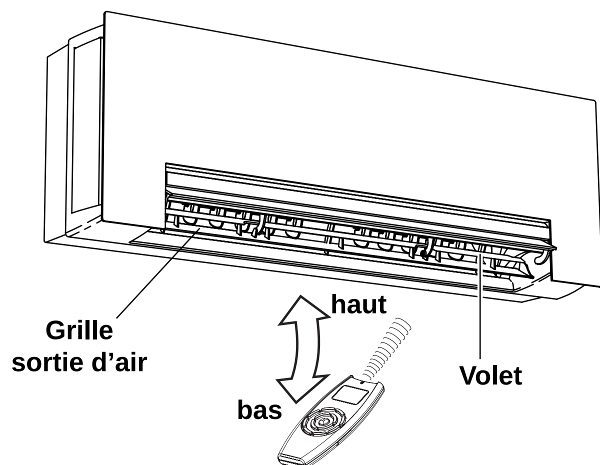
ATTENTION

Ne pas déplacer le volet à la main pendant le fonctionnement



ATTENTION

- **Utiliser le bouton FLAP de la télécommande pour ajuster la position du volet. Si l'on déplace le volet de la main, il y aura un décalage entre la position préconisée par la télécommande et la position réelle. Dans ce cas, mettre l'appareil hors tension, attendre que le volet se referme, puis remettre l'appareil sous tension. La position du volet sera à nouveau normale.**
- **Ne pas diriger le volet vers le bas pendant le refroidissement car une condensation risque de se produire autour de la sortie d'air et de s'égouter.**





ATTENTION

Pendant le refroidissement ou la déshumidification, surtout avec beaucoup d'humidité dans la pièce, régler les ailettes verticales droites.
Si les ailettes sont réglées nettement vers la gauche ou vers la droite, des goutelettes de condensation sur la grille de sortie d'air pourraient se former.

FONCTIONNEMENT SANS LA TELECOMMANDE

Si la télécommande a été perdue ou si elle ne fonctionne pas, procéder comme suit:

1. CLIMATISEUR ARRETE.
Pour mettre le climatiseur en marche, appuyer le sélecteur de fonctionnement avec une plume pour sélectionner le mode désiré (COOL ou HEAT).

REMARQUE

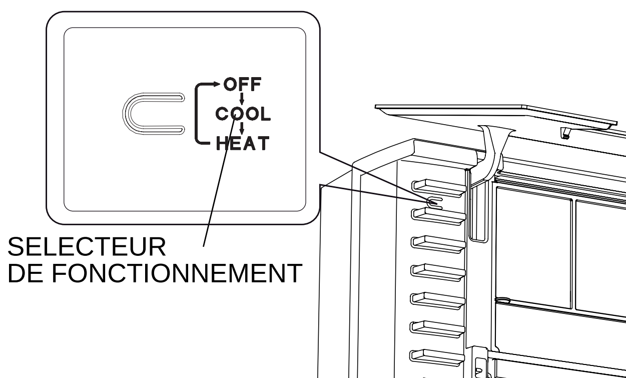
Le climatiseur se mettra en marche avec la GRANDE vitesse du ventilateur.
Le réglage de la température est de 25°C pour le mode refroidissement et 21°C pour le chauffage.

2. CLIMATISEUR EN MARCHE.

Pour éteindre le climatiseur, appuyer le sélecteur de fonctionnement avec un plume jusqu'à ce que le voyant OPERATION s'étende.

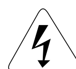
REMARQUE

Coupure de courant pendant le fonctionnement.
En cas de coupure de courant, l'appareil s'arrête.
Quand l'alimentation est rétablie, l'appareil se redénarre automatiquement après 3 minutes.



F

ENTRETIEN ET NETTOYAGE



AVERTISSEMENT

- Les opérations d'entretien doivent être effectuées par du personnel de l'assistance technique.
- Pour toute sécurité, éteindre le climatiseur et le débrancher de la prise secteur, avant de commencer le nettoyage.
- Ne pas verser de l'eau sur l'unité intérieure pour la nettoyer. Cela pourrait abîmer les composants internes et provoquer des décharges électriques.

CARROSSERIE ET GRILLE
Nettoyer la carrosserie et la grille de l'unité intérieure avec la brosse d'un aspirateur ou avec un chiffon propre et doux.
Si ces parties sont sales, les nettoyer avec un chiffon propre humecté d'un détergent liquide doux.
Quand on nettoie la grille, faire attention de ne pas modifier la place des ailettes en frottant.

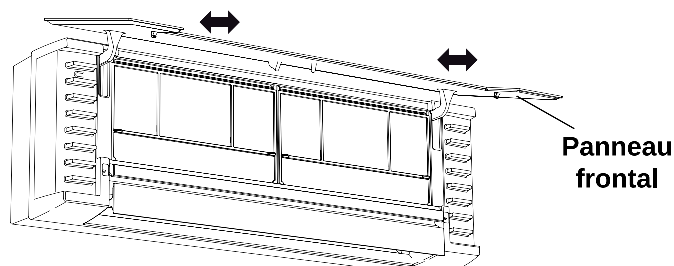


ATTENTION

- Ne jamais utiliser de dissolvants ni de produits chimiques puissants. Ne pas nettoyer l'unité intérieure avec de l'eau très chaude.
- Certains bords métalliques et les ailettes de l'échangeur, étant coupants, doivent être manipulés avec precautions lors du nettoyage sous peine de provoquer des blessures.
- L'échangeur et les autres composants de l'unité extérieure doivent être nettoyés tous les ans. Consulter le Service Après Vente.

RETRAIT DU PANNEAU FRONTAL

Le panneau frontal peut être enlevée pour être lavée avec de l'eau.

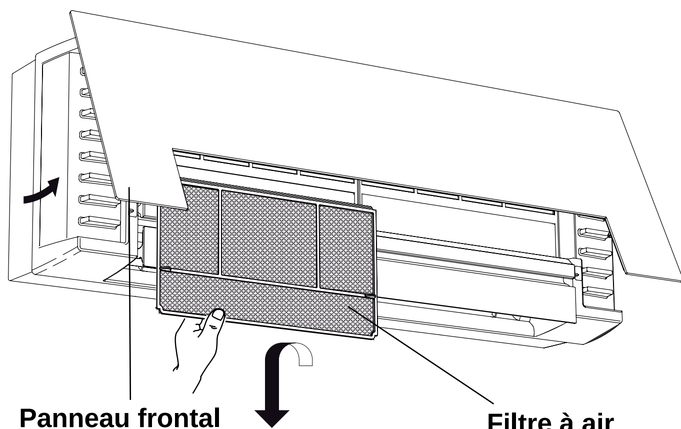


- Avec le panneau frontal complètement ouvert, saisir les deux extremitées avec les mains et tirer vers vous pour le démonter.
- Pour le remonter, tenir le panneau frontal horizontalement et pousser les guides pour l'accroche, puis refermer le panneau frontal.

F

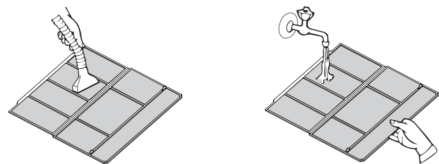
FILTRE A AIR
Le filtre situé derrière le panneau frontal doit être vérifié et nettoyé au moins une fois toutes les deux semaines.

RETRAIT DU FILTRE



1. Saisir les deux extrémités de le panneau frontal et tirer vers l'extérieur et le haut.
2. Pousser le filtre légèrement vers le haut, puis le tirer. Nettoyer le filtre à air et le mettre de nouveau en place.

NETTOYAGE DU FILTRE



Utiliser un aspirateur pour enlever la poussière. Si la poussière colle au filtre, laver le filtre avec de l'eau tiède et savonneuse, le rincer à l'eau claire et le sécher.

CONSEILS POUR LE CONFORT ET L'ECONOMIE DE L'ENERGIE

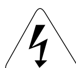
EVITER:

- D'obstruer les grilles d'arrivée et de sortie d'air de l'appareil. Si elles sont bouchées, l'appareil ne fonctionnera pas de façon satisfaisante et il risque d'être endommagé.
- De laisser le soleil pénétrer pleinement dans la pièce. Utiliser des persiennes ou des rideaux.

VERIFIER:

- Que le filtre à air soit toujours propre. Un filtre colmaté diminue les performances de l'appareil
- Que toutes les portes, les fenêtres et autres ouvertures soient fermées pour éviter des infiltrations d'air.

GUIDE DE DEPANNAGE



AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser de téléphone portable près du climatiseur, pour éviter des perturbations au bon fonctionnement de celui-ci. Dans le cas où un fonctionnement anormal est remarqué (le voyant de fonctionnement (OPERATION) s'allume, mais l'unité extérieure ne fonctionne pas), rétablir le fonctionnement normal en coupant l'alimentation électrique pendant à peu près 3 minutes, au moyen du disjoncteur général ou de la fiche, ensuite remettre en marche le climatiseur.

Si le climatiseur ne marche pas correctement, effectuer les vérifications suivantes avant d'appeler le Service Après Vente. Si le problème persiste, prendre contact avec le vendeur ou le Service Après Vente.

Panne: Le climatiseur ne fonctionne pas du tout.
Cause possible:
1. Coupure de courant.
2. Disjoncteur activé.
3. La touche de marche/arrêt de fonctionnement est positionnée sur OFF.
4. Les piles de la télécommande sont usées.

Remède:
1. Rétablir l'alimentation.
2. Prendre contact avec un service après-vente.
3. Appuyer à nouveau sur la touche.
4. Remplacer les piles.

Panne: Le climatiseur **ne fonctionne pas** et le voyant STANDBY et OPERATION clignotent.
Cause possible:
1. Sonde air unité intérieure défectueuse.

Remède:
1. Prendre contact avec un service après-vente.

Panne: Le climatiseur **ne fonctionne pas** et les voyants TIMER et OPERATION clignotent.
Cause possible:
1. Sonde échangeur unité intérieure défectueuse.

Remède:
1. Prendre contact avec un service après-vente.

Panne: Le climatiseur **ne fonctionne pas** et les voyants **TIMER**, **OPERATION** e **STANDBY** clignotent.
Cause possible:
1. Panne de communication entre l'unité intérieure et extérieure.

Remède:
1. Prendre contact avec un service après-vente.

Panne: Le climatiseur **ne fonctionne pas** et le voyant **STANDBY** clignote.
Cause possible:
1. Panne de l'unité extérieure.

Remède:
1. Prendre contact avec un service après-vente.

Panne: Refroidissement ou chauffage insuffisant.
Cause possible:
1. Filtre à air sale ou obstrué.
2. Source de chaleur ou trop de monde dans la pièce.
3. Portes et/ou fenêtres ouvertes.
4. Obstacle devant l'arrivée ou la sortie d'air.
5. Température réglée sur la télécommande trop haute.
6. La température extérieure est insuffisante (version réversible).
7. Le système de dégivrage ne fonctionne pas (version réversible).

Remède:
1. Nettoyer les filtres à air afin d'améliorer la circulation d'air.
2. Si possible, éliminer la source de chaleur.
3. Les fermer pour empêcher la pénétration d'air froid ou chaud.
4. Retirer l'obstacle pour assurer une bonne circulation d'air.
5. Régler de nouveau la température sur la télécommande.
6. Essayer d'utiliser un chauffage d'appoint.
7. Consulter le concessionnaire.

INHALTSVERZEICHNIS

D

INFORMATIONEN ÜBER DAS PRODUKT

Falls Schwierigkeiten oder Fragen zu diesem Klimagerät entstehen, werden nachfolgende Informationen verlangt. Die Modell- und Seriennummen sind auf dem Namensschild ersichtlich, das sich auf dem unteren Teil des Klimageräts befindet.

Modellnummer ______________________

Seriennummer ______________________

Kaufdatum ______________________

Anschrift des Fachhändlers ______________________

Telefonnummer ______________________

WARNZEICHEN

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Zeichen verwendet um den Benutzer und das Kundendienstpersonal gegen persönliche oder Gefahren für das Produkt zu warnen.



WARNUNG

Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche schwere Verletzungen oder sogar den Tot verursachen könnten.



VORSICHT

Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche das Produkt schwer beschädigen könnten.

HINWEIS

Dieses Klimagerät ist mit der Kühlung, Heizung, Entfeuchtung und Ventilation Funktionen ausgestattet. Weitere Details zu diesen Funktionen werden nachfolgend aufgeführt. Bei der Verwendung dieses Klimagerät müssen folge Anzeisungen befolgt werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt ist mit dem CE -Zeichen gekennzeichnet, weil es den folgenden Richtlinien entspricht:
– Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE.
– Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG, 92/31 und 93/68 EWG.
Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und den Installationsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.

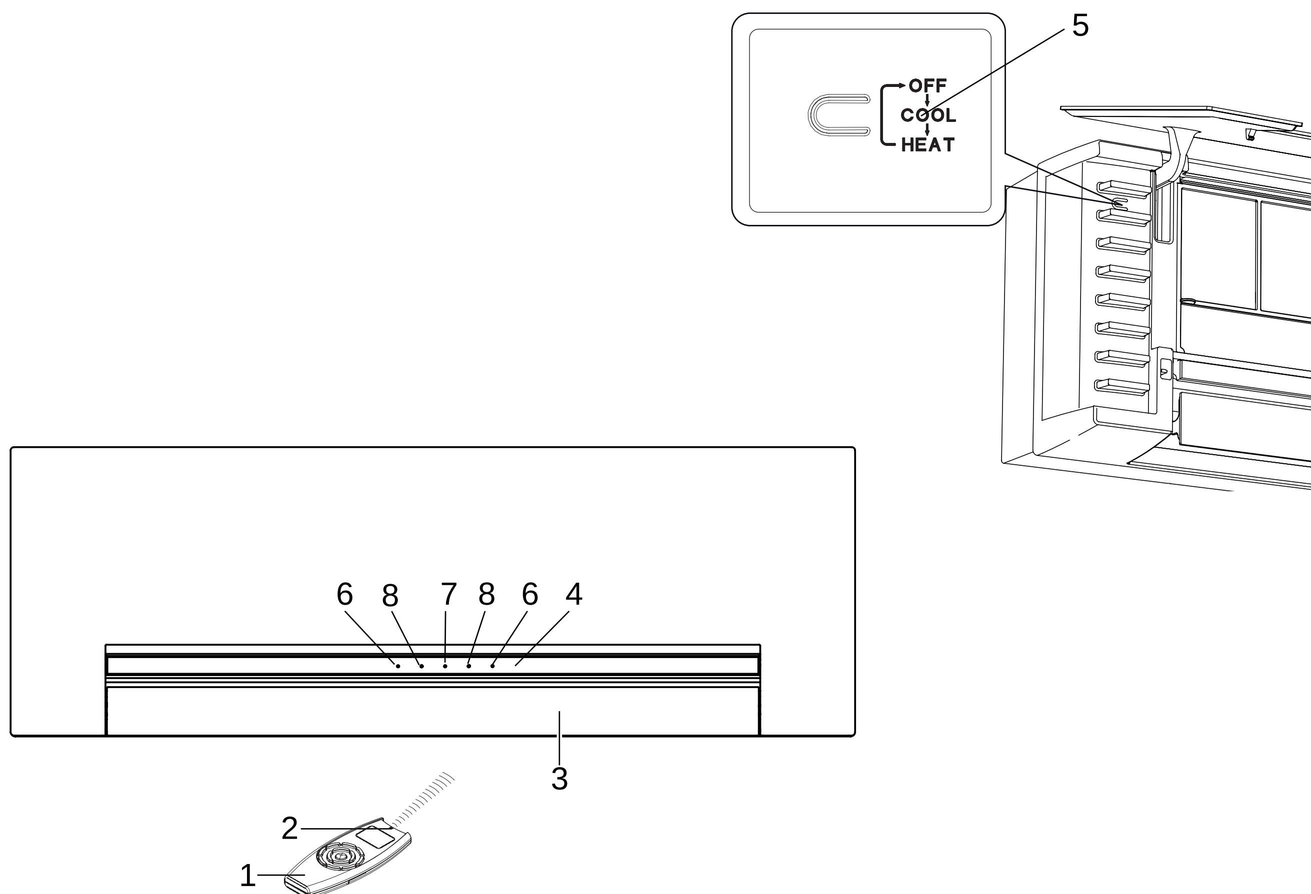


HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2002/96/EG

Am Ende seiner Nutzzeit darf dieses Gerät nicht zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden.
Es darf zu den örtlichen Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.
Die getrennte Entsorgung eines elektrischen und elektronischen Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt ist. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialen, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt
Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die diese Geräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichen Mülltonne gekennzeichnet.

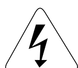
BEZEICHNUNG DER TEILE UND BETRIEBSWAHLSCHALTER

D



1. **Fernbedienung.**
2. **Sensor:** Mißt die Raumtemperatur in der Umgebung der Fernbedienung. Das Klimagerät wird in Abhängigkeit zur Raumtemperatur eingestellt.
3. **Luftausgang:** Verteilt die behandelte und gefilterte Luft im Raum.
4. **Empfänger:** Empfängt die von der Fernsteuerung ausgesandten Signale.
5. **Betriebstaste (ohne Fernbedienung):**

   Diese Taste drücken, um von einem Funktion zu dem anderen (OFF, COOL und HEAT) zu ändern.



WARNUNG

Die Position OFF unterbricht die Stromversorgung nicht. Den Hauptschalter zum Ausschalten des Klimagerätes benutzen.

6. **Betriebsleuchte (OPERATION):** Leuchtet bei lnbetriebnahme der Einheit auf.

   Sie blinkt einmal, um zu warnen, daß das Signal der Fernbedienung empfangen und gespeichert werden ist.

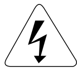
7. **STANDBY Anzeige:** Sie leuchtet auf, wenn das Klimagerät zur Stromversorgung verbunden ist und es fertig ist, das Signal von der Fernbedienung zu empfangen.
8. **Leuchtanzeige Timer:** Sie leuchtet auf, wenn die Einheit vom Timer kontrolliert wird.

ANMERKUNGEN

- **Es ist möglich das Klimagerät einzustellen, do daß die Anzeigen OPERATION, TIMER und STANDBY immer ausgeschaltet sind, auch während des Betriebs. Drücken Sie die Taste IFEEL und FAN der Fernbedienung während 5 Sekunden. Wiederholen Sie dasselbe Verfahren, um die normalen Betriebsbedingungen einzustellen.**
- **Wenn das System des Klimagerätes feststellt Betriebsstörungen , werden die korrekte Anzeigen aufgeleuchtet, auch wenn sie für Ausschaltung eingestellt sind. Sehen Sie für weitere Details das Paragraph FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN.**

AUFSTELLUNGSORT

- **Es wird empfohlen, dieses Klimagerät von einem qualifizierten Techniker unter Beachtung der beiliegenden Aufstellungsanweisung aufstellen zu lassen.**



WARNUNG

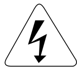
- **Dieses Klimagerät nicht an Orten aufstellen, in denen Rauch, brennbares Gas oder viel Feuchtigkeit vorhanden sind, wie z.B. in einem Treibhaus.**
- **Das Klimagerät nicht dort aufstellen, wo Geräte übermäßig Hitze erzeugen.**
- **Das Klimagerät nicht an Orten aufstellen, in denen es von Wassertropfen naß gemacht werden könnte (z.B. in den Waschküchen).**
- **Um das Klimagerät vor übermäßiger Korrosion zu schützen, ist die äußere Einheit nicht dort aufzustellen, wo sie direkt Meerwasserspritzern oder schwefeligen Dämpfen in Luftkurorten ausgesetzt ist.**

ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE

- Vergewissern Sie sich vor der Aufstellung, daß die Netzspannung in Ihrem Büro oder Haus die gleiche ist, die auf dem Typenschild des Klimagerätes angegeben wurde.
- Alle elektrische Anschlüsse müssen den örtlichen elektrischen Vorschriften entsprechen.
  Wegen Einzelheiten den Händler oder einen Elektriker fragen.
- Jede Einheit muß ordnungsgemäß mit einer Masseleitung geerdet sein.
- Die elektrischen Anschlüsse müssen von einem spezialisierten Elektriker durchgeführt werden.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- **Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch, bevor Sie die Klimaanlage anschließen. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Händler oder an das autorisierte Kundendienstzentrum.**
- **Diese Klimaanlage wurde konzepiert, um ideale klimatische Bediengung in Ihrem Zimmer zu schaffen. Sie soll nur für diesen spezifischen Zweck und wie in diesem Handbuch beschrieben, benutzt werden.**



WARNUNG

- Niemals Benzin oder andere entzündbare Flüssigkeiten in der Nähe der Klimaanlage anwenden oder aufbewahren. Dies ist sehr gefährlich.
- **Dazu keine Schaltgeräte, die keinen Schutz IPX1 (Schutz gegen senkrechten Wasseranfall) haben, unter der Einheit installieren.**
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung in den Fällen, in denen die Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften nicht beachtet werden.



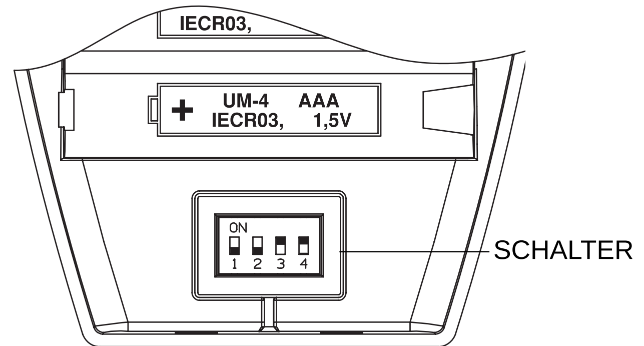
VORSICHT

- **Niemals den Stromversorgungs- Hauptschalter benutzen, um das Klimagerät ein/auszuschalten. Immer die ON/OFF-Taste auf der Fernbedienung oder den Wahlschalter auf der Einheit benutzen.**
- **Niemals Gegenstände in die Klimaanlage hineinstecken. Es ist sehr gefährlich, da sich der Ventilator mit hoher Geschwindigkeit dreht.**
- **Kinder nicht mit der Klimaanlage spielen lassen.**
- **Das Zimmer nicht zu stark abkühlen, wenn sich darin kleine Kinder oder Kranke aufhalten.**

BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG

EINSETZEN DER BATTERIEN

- Die Abdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung entfernen und überprüfen Sie, daß die Schalter wie in Abbildung aufgestellt sind:



- Zwei Batterien von 1,5 V-DC Art AAA alkaline einsetzen. Die Pole, wie auf der Fernbedienung angegeben, beachten.Die Uhrzeitanzeige auf dem Bildschirm blinkt. Drücken Sie die Taste SEL TYPE.
- Die mittlere Betriebsdauer der Batterien ist 6 Monate. Sie hängt davon ab, wie oft die Fernbedienung benutzt wird. Die Batterien bei längerer Nichtbenutzung der Fernbedienung (mehr als 1 Monat) herausnehmen.
  Die Batterien auswechseln, wenn die Leuchtanzeige zur Signalübetragung von der Fernbedienung nicht blinkt oder, wenn das Klimagerät auf die Fernbedienungsbefehle nicht reagiert.
- Die Batterien der Fernbedienung enthalten verunreinigen Substanzen. Die erschöpfte Batterien sollen gemäß der örtlichen Vorschriften beseitigt werden.

D

WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS

- Unter Normalbedingungen wird die Raumtemperatur vom Temperatursensor in der Fernbedienung ermittelt und kontrolliert (auf dem Bildschirm erscheint das FEEL-Symbol).Diese Funktion erlaubt die beste Raumtemperatur zu haben, weil die Fernbedienung die Temperatur von dem Platz überträgt, wo Sie sich befinden. Darum, indem Sie diese Funktion benutzen, muß die Fernbedienung immer auf dem Klimagerät richten werden.
- Man kann den Temperatursensor durch Druck auf die FEEL-Taste ausschalten. In dem Fall erlischt das entsprechende Symbol auf dem Bildschirm und der Sensor im Innern des Geräts wird eingeschaltet.

ANMERKUNG

Die Fernbedienung überträgt bei jedem Tastendruck und automatisch alle 5 Minuten ein Signal mit der Raumtemperatur. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht das Signal von der Fernbedienung empfängt, verwendet die Klimaanlage zur Überwachung der Raumtemperatur den Sensor im Gerät. In solchen Fällen kann die Temperatur in der Nähe der Fernbedienung von der in der Umgebung des Geräts abweichen.

BETRIEBSWEISE MIT FERNBEDIENUNG

Der IR-Sender der Fernbedienung auf den Empfänger auf dem Klimagerät richten.

WIE DAS KLIMAGERÄT EINZUSCHALTEN

Drücken Sie die Taste ON/OFF, um das Klimagerät einzuschalten.
Die Bertriebsanzeigelampe einschaltet, um zu zeigen, daß die Einheit in Betrieb ist.

ANZEIGE
Zeigt Informationen an, wenn die Fernbedienung in Betrieb ist.

Es zeigt an, dass die Klimaanlage in der Betriebsart I FEEL funktioniert (der Fernbedienungssensor ist eingeschaltet)

Filter TiO_2 (eingeschaltet)

Datenverkehrsbestatigung oder Fernbedienung Sperre

Zeigt die Timer Typen

Orologio

Betriebsweise
- Automatik
- Kuhlung
- Heitzung
- Entfeuchtung
- Ventilation

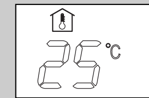
Nacht - Programm

Pendelbewegung klappe

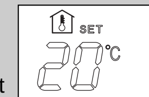
HIGH POWER-Programm

Ventilator - Geschwindigkeit
- Automatisch
- Hohe Geschwindigkeit
- Mittlere Geschwindigkeit
- Niedrige Geschwindigkeit

Raumtemperatur



Eingegebene Temperatur



D

SENSOR
Ein Temperatursensor im Innern der Fernbedienung mißt die Raumtemperatur.

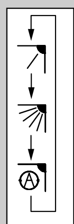
WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS
Drücken Sie die Taste I FEEL, um die Einstellung des eingeschalteten Temperatursensors zu verändern (von Fernbedienung auf KLimaanlage und umgekehrt).

TEMPERATURWAHLTASTEN

TEMP— (kälter)
Diese Taste zur Senkung der gewählten Temperatur drücken.

TEMP + (wärmer)
Diese Taste zur Erhöhung der gewählten Temperatur drücken.

TASTE FLAP (Luftverteilung)
Diese Taste drücken, um die Klappenbewegungsfunktion zu aktivieren.



Fest: 6 position

Die Anhaltende bewegung

Die automatische bewegung

TASTE ON/OFF (ein/aus)
Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Klimageräts.

TASTE "SEL TYPE"
Drücken Sie diese Taste, um die folgende Funktionen zu wahlen:
- Einstellung der Uhr
- Timer ON/OFF Einstellung

Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".

TASTE "FAN" (Ventilator-Geschwindigkeit)
- Die Ventilator-Geschwindigkeit wird automatisch vom Mikroprozessor gewählt.
- Hohe Ventilator-Geschwindigkeit.
- MittlereVentilator- Geschwindigkeit.
- NiedrigeVentilator-Geschwindigkeit.

SENDER
Wenn die Fernbedienungs-Tasten gedrückt werden, leuchtet die Lampe auf dem Display auf, um die Einstellungsänderungen des Klimagerätes überzutragen.

TASTE "NIGHT"/HIGH POWER
Diese Taste drücken, um die gewünschte Funktion zu aktivieren:
- NIGHT Programm
- HIGH POWER Programm

TASTE "FILTER TiO_2"
Diese Taste drücken, um die Funktion zu aktivieren

TASTE "TIMER SEL" (Timereinstellung)
Indem Sie die Taste TIMER drücken wird auf dem Display dad Verfahren aktiviert, um die ON/OFF Timer Einstellung.
Für Einzelheiten siehe Beispiel "TIMER EINSTELLUNG".

BETRIEBSWEISE TASTE
Diese Taste drücken, um die Betriebsweise des Klimagerätes zu ändern.

(Automatik)
Wird die Position "Automatik" eingestellt, wählt der Mikroprozessor zwischen Kühlung und Heizung aufgrund des Unterschieds zwischen der Raumtemperatur und der auf der Fernbedienung eingestellten Temperatur.

(Heizung)
Das Klimagerät erwärmt den Raum.

(Entfeuchtung)
Das Klimagerät senkt die Raumfeuchte.

(Kühlung)
Das Klimagerät kühlt die Luft und senkt die Raumtemperatur.

(Ventilation)
Das Klimagerät funktioniert nur als Ventilator.

TASTEN: EINSTELLUNG DER UHR UND EINGABE DER TIMERZEIT
Durch Drücken der Taste "Program" wird die Einstellung aktiviert. Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".

I FEEL | TEMP+ | TEMP- | FILTER | FLAP | SEL TYPE | FAN | MODE | TIMER SEL | SET H | SET M

EINSTELLUNG DER UHR

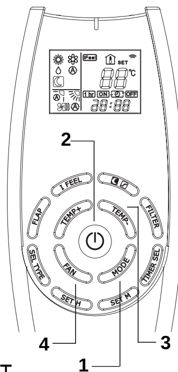
1. Die Taste SEL TYPE dreimal drücken. Die Stundenangabe beginnt zu blinken.
2. Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Stundenanzeige auf dem Display hört nach 10 Sekunden automatisch zu blinken auf.

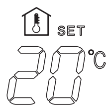
KÜHLUNG

ANMERKUNG

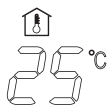
Nachprüfen, daß die Einheit an die Stromversorgung verbunden ist und die STANDBY Anzeige aufgeleuchtet ist.

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichnen KÜHLUNG ❄ auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP+/- drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 10 °C minimum und 32 °C maximum).





DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.

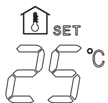


5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

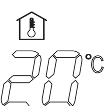
4. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

HEIZUNG (Wärmepumpen)

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichnen HEIZUNG ☀ auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEM+/-. drücken,um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 10 °C minimum und 32 °C maximum).



DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

4. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

ANMERKUNG

Wird die Funktion “Heizung” gewählt, läuft der Ventilator der Inneneinheit haeltet, um einen Kaltluftstrom zu vermeiden. Die Ventilator-Drehzahl nimmt erst zu, wenn der Wärmeaustauscher der Inneneinheit warm genug ist.Während dieses Vorgangs leuchtet die STANBY-Anzeige auf.

ABTAUUNG DER KONDENSATOREINHEIT (AUßENEINHEIT)

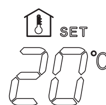
Wenn die Außentemperatur unter 0 °C absinkt, vermindert Eisbildung auf der Kondensatoreinheit die Heizleistung. In diesem Fall wird eine Schutz-Funktion aktiviert, die die Abtauung der Kondensatoreinheit erlaubt. Während dieser Funktion bleibt der Ventilator der Inneneinheit stehen und die STANDBY-Anzeige leuchtet während des Abtauvorgangs. Je nach Raum-und Außentemperatur arbeitet das Gerät nach einigen Minuten wieder.

BETRIEB UND LEISTUNG EINES SYSTEMS IN WÄRMEPUMPEN-AUSFÜHRUNG

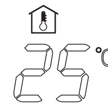
Ein Klimagerät in Wärmepumpen-Ausführung heizt den Raum, indem es der Außenluft Wärme entzieht. Wenn die Außentemperatur unter 0°C absinkt, kann sich die Leistung des Gerätes vermindern.
Wird der gewünschte Temperaturwert mit einem Klimagerät nicht erreicht, muß ein weiteres Klimagerät verwendet werden.

AUTOMATISCHER BETRIEB

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichnen AUTOMATIK Ⓐ auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP. drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 10 °C minimum und 32 °C maximum).



DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.

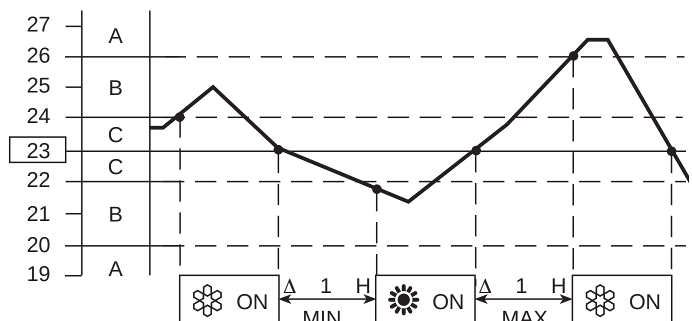


5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

Das Klimagerät wählt automatisch zwischen Heizung und Kühlung (bzw. umgekehrt), so daß die gewählte Temperatur ständig gehalten wird.

4. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

Beispiel eines Betetriebsschema in Ⓐ (Auto) Betriebsweise mit einer eingestellten Raumtemperatur von **23°C**.

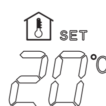


HINWEIS

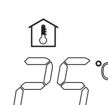
Das Klimagerät wechselt die Betriebsweise (von kalt auf warm oder umgekehrt) je nach dem welcher Fall auftritt:
- **BEREICH A:** ändert, wenn die temperatur mindestens 3°C von der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.
- **BEREICH B:** ändert nach einer stunde nach dem der kompressor gestoppt wurde, wenn die temperatur mindestens 1°C von der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.
- **BEREICH C:** ändert nie, wenn die temperatur nicht mindestens mehr als 1°C gegenÜber der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.

ENTFEUCHTUNG

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichnen ENTFEUCHTUNG 💧 auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP+/- drücken, um die Raumtemperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 32 °C Maximum und 10 °C Minimum).



DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

ANMERKUNG

- Wählen Sie die Funktion "Entfeuchtung", wenn Sie die Raumluftfeuchte senken wollen.
- Wenn die Funktion "Entfeuchtung" gewählt wird, läuft der Ventilator mit automatischer Geschwindigkeit (Symbol der Fernbedienung), um nicht zu zu kühlen.
- Die Funktion "Entfeuchtung" darf bei einer Innentemperatur unter 10 °C nicht gewählt werden!.

VENTILATION

Will man lediglich die Luft im Zimmer umwälzen, ohne die Temperatur zu verändern, ist wie folgt zu verfahren:

1. Die Taste ON/OFF einmal drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
2. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis nur das Ventilationssymbol angezeigt wird.

D

WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT

AUTOMATIK

Mit der Taste FAN die Position “AUTO” eingeben. Der Mikroprozessor wird automatisch die Ventilator-Geschwindigkeit kontrollieren. Beim Anlauf des Klimageräts wird der Unterschied zwischen Raumtemperatur und eingegebener Temperatur vom Temperatur-Sensor gemessen und zum Mikroprozessor übertragen, welcher automatisch die geeigneste Ventilator-Geschwindigkeit wählt.

UNTERSCHIED ZWISCHEN RAUMTEMPERATUR UND EINGEGEBENER TEMPERATUR		VENTILATOR GESCHWINDIGKEIT
Kühlung und Entfeuchtung	2 °C und mehr	Höchste
	Zwischen 2 u. 1 °C	Mittlere
	Weniger als 1 °C	Niedrige
Heizung	2 °C und mehr	Höchste
	Weniger als 2 °C	Mittlere

ANMERKUNG

Die in der Liste genannten Werte beziehen sich auf das Klimagerät, wenn der Sensor der Fernbedienung aktiviert wurde. (Siehe “WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS”).
Die Werte können sich ein wenig ändern, wenn der Sensor der Inneneinheit aktiviert wird.
Die automatische Geschwindigkeit ist nicht verfuegbar im Ventilationsmodus.

MANUELL

Zur manuellen Einstellung der Ventilator-Geschwindigkeit die Taste FAN betätigen und die gewünschte Geschwindigkeit wählen.

Hohe Geschwindigkeit | Mittlere Geschwindigkeit | Niedrige Geschwindigkeit

FILTER TiO_2

Indem Sie die Taste FILTER drücken (Symbol Filter auf der Anzeige) wird das System von Filterung mit Bioxyd von Titan aktiviert, dass eine gute Wirkung auf die schlechte Geruche und die Beseitigung von Bakterie und Mikroorganismus hat.

ANMERKUNG

Der Filter ist aktiv nur wenn der innere Ventilator läuft.

NACHT-PROGRAMM/ENERGIESPAREN

- Dieses Programm dient zum Energiesparen.

1. Die Taste MODE drücken, um Kühlung, Entfeuchtung oder Heizung einzustellen.
2. Die Taste NIGHT drücken.
3. Das Symbol erscheint auf dem Display. Zum Löschen desselben nochmals die Taste NIGHT drücken.

Was ist das Nacht-Programm?
Wenn dieses Programm wird gewählt, verändert das Klimagerät nach 60 Minuten automatisch die Raumtemperatur.
Auf diese Weise wird Energie gespart, ohne auf den nächtlichen Komfort im Raum verzichten zu müssen.

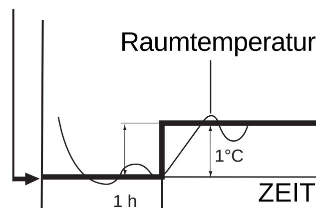
BETRIEBSWEISE	ÄNDERUNG DER EINGEGEBENEN TEMPERATUR
Heizung	Senkung um 1 °C
Kühlung und Entfeuchtung	Erhöhung um 2 °C

ANMERKUNG

Während des Nachtprogrammes ist die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch niedriger, indem er das Geräusch reduziert.

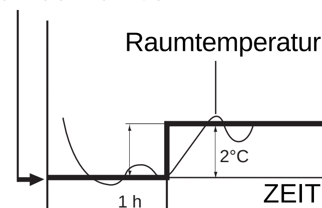
KÜHLUNG UND ENTFEUCHTUNG

Wahl der Funktion



HEIZUNG

Wahl der Funktion



HIGH POWER PROGRAMM

Wenn dieses Programm ist aktiv, läuft der innere Ventilator mit automatischer Geschwindigkeit und arbeitet das Klimagerät, für 15 Minuten, zu maximum Kraft. Nach 15 Minuten von der Wahl schaltet das Symbol der Anzeige aus und wird das Programm automatisch ausgeschaltet.

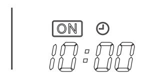
ANMERKUNG

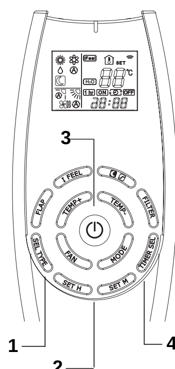
Während des Betriebs mit hohen Kraft könnte die Raumtemperatur nicht dieselbe der gewählten Temperatur sein.

ZEITSCHALTUHR - EINSTELLUNG

A) WIE DIE EINSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (ON)

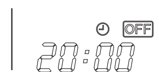
1. Nur einmal die Taste SEL TYPE drücken. Die Anzeige ON und die Uhrzeit beginnen zu blinken.
2. Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt die laufende Zeit wieder nach 10 Sekunden an.
3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
4. Die Taste TIMER SEL viermal drücken, um den Timer auf die Funktion “ON TIME” einzustellen. (Start).





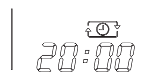
B) WIE DIE AUSSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (OFF)

1. Zweimal die Taste SEL TYPE drücken. Die Anzeige OFF und die Zeitanzeige beginnen zu blinken.
2. Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt nach 10 Sekunden wieder die laufende Zeit an.
3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
4. Die Taste TIMER SEL drücken, um den Timer auf die Funktion “OFF TIME” (Ausschalten) einzustellen.



C) WIE DAS TAGES-PROGRAMM EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN (ODER UMGEKEHRT) EINZUSTELLEN IST

1. Den Timer wie unter den Punkten “A” und “B” beschrieben einstellen.
2. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
3. Die Taste TIMER SEL dreimal drücken, um das Programm des Timers eingeschaltet/ ausgeschaltet, oder umgekehrt, einzustellen.



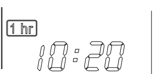
ANMERKUNG

Nach der Timereinstellung die Taste SEL TYPE drücken, um die eingegebene Ein/Aus-Uhrzeit zu kontrollieren.

1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNG

Durch diese Einstellung läuft das Klimagerät eine Stunde lang, sei es, daß es ein- oder ausgeschaltet ist.

TIMER-EINSTELLUNG.



- Betätigen Sie 4 mal die Taste TIMER SEL. Dann erscheint auf der Anzeige das Symbol 1-STUNDE TIMER.

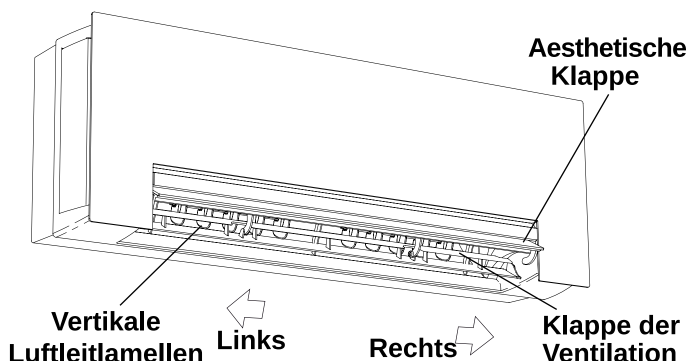
1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNGS-LOESCHEN.

- Die Taste ON/OFF zum Ausschalten des Klimagerätes drücken.
- Warten, bis das Klimagerät ausgeschaltet ist.
- Nochmals die Taste ON/OFF zum Wiedereinschalten des Klimagerätes drücken.

LUFTSTROM-EINSTELLUNG

HORIZONTAL (manuell)

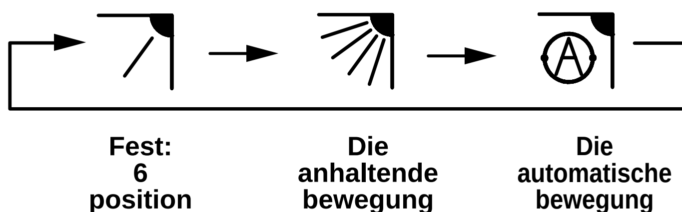
Der Luftstrom kann horizontal eingestellt werden, indem die vertikalen Luftleitlamellen nach links oder rechts gestellt werden, wie auf nächsten Abbildungen gezeigt ist.

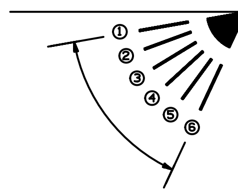


D

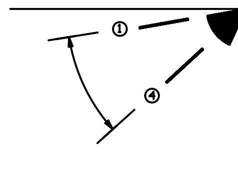
VERTIKAL (mit Fernbedienung)

Sich vergewissern, daß die Fernbedienung eingeschaltet ist. Mit der Fernbedienung können Sie die Klappe-Funktionen wählen.

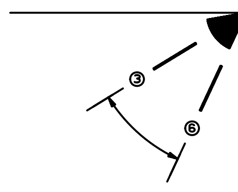




FLAP	MODE



FLAP	MODE



FLAP	MODE

ANMERKUNG

- Beim Ausschalten des Geräts schließt sich die Klappe der Ventilation automatisch.
- 3 Minuten nach der Ausschalten des Geräts schließt sich die aesthetische Klappe automatisch.
- Wenn das Klimagerät fängt das Heizbetrieb an, ist die Gebläsedrehzahl niedrig, und die Klappe befindet sich in der Position 4, bis Warmluft aus dem Gerät zu strömen beginnt. Sobald sich die Luft erwärmt, ändern sich Klappenposition und Gebläsedrehzahl auf die mit der Fernbedienung angegebenen Einstellungen.



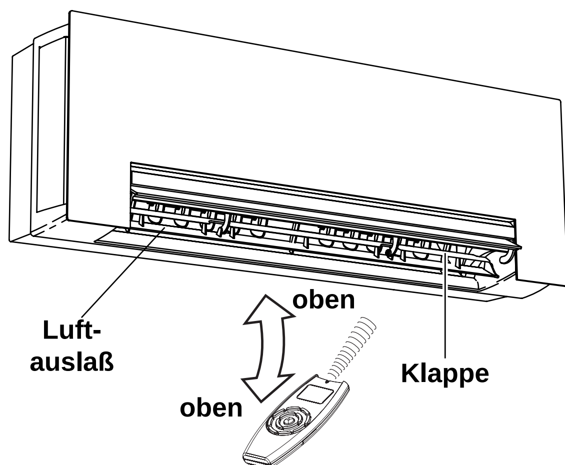
VORSICHT

Die Luftleitlamelle nicht mit den Händen bewegen bei Inbetriebnahme der Einheit auf.



VORSICHT

- **Die Klappentaste (FLAP) an der Fernbedienung verwenden, um die Klappe auf die gewünschte Position einzustellen. Wenn die Klappe von Hand verstellt wird, stimmt ihre tatsächliche Position nicht mehr mit der an der Fernbedienung registrierten Stellung überein. In einem solchen Fall das Gerät ausschalten, warten, bis sich die Klappe schließt, und das Gerät dann wieder einschalten. Dadurch wird die normale Klappenposition wiederhergestellt.**
- **Beim Kühlbetrieb darf die Klappe nicht nach unten weisen. Anderenfalls kann sich Kondenswasser im Umfeld des Luftauslaßgitters bilden und auf den Boden tropfen.**





VORSICHT

Während der Kühlung oder Entfeuchtung, besonders mit großem Feuchtigkeitsgehalt im Raum, stellen Sie die vertikalen Luftleitlamellen stirnseitig ein. Wenn die Luftleitlamellen äußerst nach links oder nach rechts gestellt werden, könnten sich Kondenswasser und Tropfen auf dem Luftauslaufgitter bilden.

BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG

Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert oder verloren ging, wie folgt vorgehen:

1. KLIMAGERÄT AUßER BETRIEB

Wenn Sie das Klimagerät in Betrieb setzen wollen, ist den Betriebswählschalter zu drücken, um die gewünschte Funktion auszuwählen (COOL oder HEAT).

ANMERKUNG

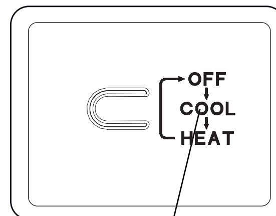
Die Klimaanlage beginnt in der HOHEN Gebläse-Drehzahl.
Die Temperatur-Einstellung wird 25°C für die Kühlung Betriebsweise und 21°C für die Heizung Betriebsweise sein.

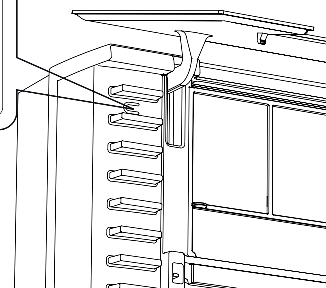
2. KLIMAGERÄT IN BETRIEB

Wollen Sie das Klimagerät abstellen, ist den Betriebswählschalter zu drücken, bis zum Ausschalten der OPERATION Anzeige.

ANMERKUNG

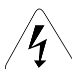
Stromunterbrechung während des Betriebs.
Beim Auftreten einer Stromunterbrechung hält das Kilmagerät an. Wird die Versorgung wiederhergestellt, schaltet sich das Klimagerät nach 3 Minuten automatisch wieder ein.





BETRIEBSWÄHLSCHALTER

PFLEGE UND WARTUNG



WARNUNG

- Instandhaltungs-Vorgänge müssen von speziell ausgebildetem Personal ausgeführt werden.
- Zu Ihrer Sicherheit vergewissern Sie sich, daß das Klimagerät aus - und der Strom abgeschaltet ist, bevor Sie mit den Reinigungsvorgängen beginnen.
- Kein Wasser auf die innere Einheit gießen. Es könnte während der Reinigung die inneren Teile der Einheit beschädigen und einen Kurzschluß verursachen.

ABDECKUNG UND GRILL

Abdeckung und Grill der inneren Einheit mit der Bürste eines Staubsaugers oder weichen Tuch reinigen. Wenn diese Teile Flecken aufweisen, ein feuchtes Tuch und leichtes Reinigungsmittel benutzen.
Bei der Reinigung des Grills ist darauf zu achten, daß die Luftleitlamellen nicht aus ihren Sitz gedrückt werden.

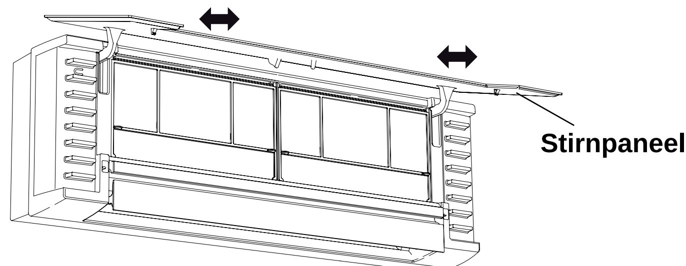


VORSICHT

- Keine Lösungsmittel, starke Reinigungsmittel oder chemische Substanzen benutzen. Kein heißes Wasser zum Reinigen der inneren Einheit verwenden.
- Einige Metallkanten und die Luftleitlamellen des Klimageräts sind scharf. Diese Teile sind daher mit großer Sorgfalt zu reinigen.
- Der Kondensatoreinheit und andere Komponenten der äußeren Einheit müssen wenigstens einmal im Jahr gereinigt werden. Wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst.

WIE DAS STIRNPANEEL ABZUNEHMEN IST

Das Stirnpaneel kann abgenommen werden, um gewascht zu werden.

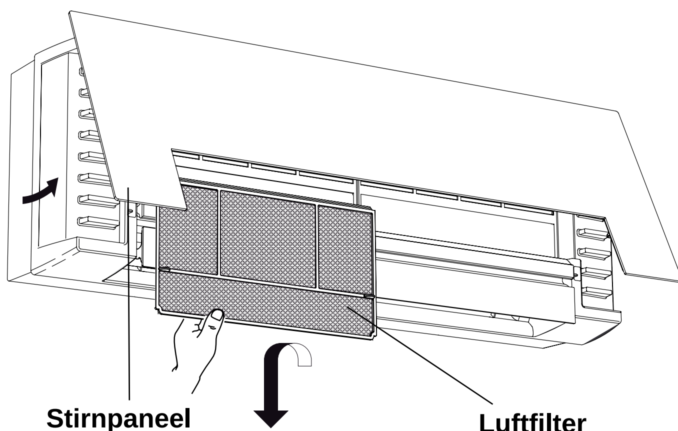


- Bei ganz geöffnetem Stirnpaneel die beiden Enden mit den Händen ergreifen und gegen sich ziehen, um es zu entfernen.
- Um es wieder anzubauen, halten Sie das Stirnpaneel waagerecht und drücken Sie die Flügel bis sie in die Einheit einhaken, das Paneel danach schließen.

LUFTFILTER

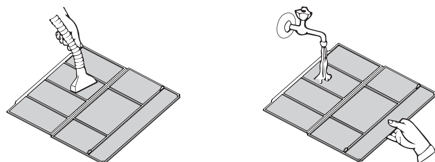
Der Luftfilter hinter dem Stirnpaneel sollte mindestens **alle zwei Wochen** überprüft und gereinigt werden.

ENTFERNEN DES FILTERS



1. Das Stirnpaneel an beiden Enden anfassen und heraus- und nach oben ziehen.
2. Den Filter sacht nach oben drücken und dann herausnehmen. Den Luftfilter reinigen und wieder einsetzen.

FILTERREINIGUNG



Den Filter mit einem Staubsauger reinigen. Ist öliger Staub vorhanden, ist der Filter mit lauwarmen Seifenwasser zu waschen, zu spülen und trocknen zu lassen.

RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH

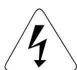
VERMEIDEN SIE:

- Den Luftzufuhr und Luftansauggrill der Einheit zu versperren. Sind diese nicht frei, arbeitet die Einheit nicht einwandfrei und könnte Schaden erleiden.
- Notfalls Sonnenschutz benutzen oder Vorhänge zuziehen, um Sonnenbestrahlung des Raumes zu verhindern.

ÜBERPRÜFEN SIE:

- Daß der Luftfilter immer sauber ist. Ein schmutziger Filter vermindert den Luftdurchlauf und setzt die Leistung der Einheit herab.
- Daß Fenster und Türen geschlossen sind, um das Eindringen nicht konditionierter Luft zu vermeiden.

FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN



WARNUNG

- Der Gebrauch von mobilen Telefonen muß in der Nähe des Klimagerätes vermieden werden, weil sie beim Betrieb des Gerätes Störungen verursachen können. Im Falle einer Betriebsstörung (die Betriebslampe OPERATION leuchtet, aber die Außeneinheit läuft nicht) schalten Sie die Stromversorgung für etwa 3 Minuten am Hauptschalter oder durch Ziehen des Steckers ab und schalten das Gerät anschließend wieder ein.

Falls das Klimagerät nicht richtig funktioniert, führen Sie bitte die unten aufgeführten Überprüfungen durch, bevor Sie den technischen Kundendienst rufen. Falls die Störung bleibt, wenden Sie sich an den Händler oder den Technischen Kundendienst.

Störung: Das Klimagerät läuft überhaupt nicht.
Mögliche Ursache:
1. Keine Stromzufuhr.
2. Niederdruckschalter wurde ausgelöst.
3. Betriebstaste ist ausgeschaltet (OFF).
4. Batterien in der Fernbedienung sind erschöpft.

Abhilfe:
1. Für erneute Stromzufuhr sorgen.
2. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.
3. Taste ON/OFF erneut drücken.
4. Batterien auswechseln.

Störung: Das Klimagerät **arbeitet nicht** und die **STANDBY** und **OPERATION** Lampe blinken.
Mögliche Ursache:
1. Fehlerhafter Luft Sensor der Inneneinheit.

Abhilfe:
1. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

Störung: Das Klimagerät **arbeitet nicht** und die **TIMER** und **OPERATION** Lampe blinken.
Mögliche Ursache:
1. Fehlerhafter Sensor der Inneneinheit.

Abhilfe:
1. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

Störung: Das Klimagerät **arbeitet nicht** und **TIMER**, **OPERATION** und **STANDBY** Lampe blinken.
Mögliche Ursache:
1. Kommunikationsstörung zwischen Innen und Ausseneinheit.

Abhilfe:
1. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

Störung: Das Klimagerät **arbeitet nicht** und **STANDBY** Lampe blinkt.
Mögliche Ursache:
1. Ausseneinheit Störung.

Abhilfe:
1. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

Störung: Schlechte Kühl- oder Heizleistung.
Mögliche Ursache:
1. Luftfilter ist schmutzig oder zugesetzt.
2. Eine Wärmequelle oder viele Leute befinden sich im Raum.
3. Türen und/oder Fenster sind geöffnet.
4. Ein Hindernis befindet sich in der Nähe des Lufteinlasses oder -auslasses.
5. Die mit der Fernbedienung geregelte Temperatur ist zu hoch.
6. Außentemperatur ist zu niedrig (Wärmepumpe Ausführung).
7. Entfrostungssystem arbeitet nicht (Wärmepumpe Ausführung).

Abhilfe:
1. Luftfilter reinigen.
2. Die Wärmequelle möglichst abschalten.
3. Diese schließen, damit keine Wärme bzw. Kälte von außen eindringt.
4. Hindernis entfernen, um einen unbehinderten Luftstrom zu gewährleisten.
5. Regeln Sie wieder die Temperatur mit der Fernbedienung.
6. Ein zweites Heizgerät einsetzen.
7. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

E

INDICE

INFORMACIONES SOBRE EL PRODUCTO

Si surgen dudas o problemas con su acondicionador de aire,
Ud necesita conocer las siguientes informaciones.
Los números del modelo y de la serie se encuentran en la tarjeta del nombre, en la parte inferior del mueble.

No. del modelo ____________________

No. de serie ____________________

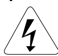
Fecha de compra ____________________

Dirección del distribuidor ____________________

Número de teléfono ____________________

SIMBOLOS DE ADVERTENCIA

Estos símbolos aparecen en este manual como señal de advertencia, para que tanto el usuario como el personal de servicio presten atención a los posibles ~~peli~~gros que se pueden acarrear a las personas y/o al producto.



ADVERTENCIA

Este símbolo avisa de peligros que pueden causar heridas graves o incluso muerte.



PRECAUCION

Este símbolo avisa de los daños que se pueden causar al producto.

NOTA

Este aparato de aire acondicionado dispone de las funciones de refrigeración, deshumidificaciónm calefacción y ventilación. Estas funciones se describen detalladamente a continuación; consultar el manual cada vez que se utiliza el aparato.

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Este producto lleva la marca CE que indica conformidad con las Directivas:
- Baja Tensión n. 2006/95/CE.
-Compatibilidad Electromagnética n. 89/336 CEE, 92/31 CEE y 93/68 CEE.

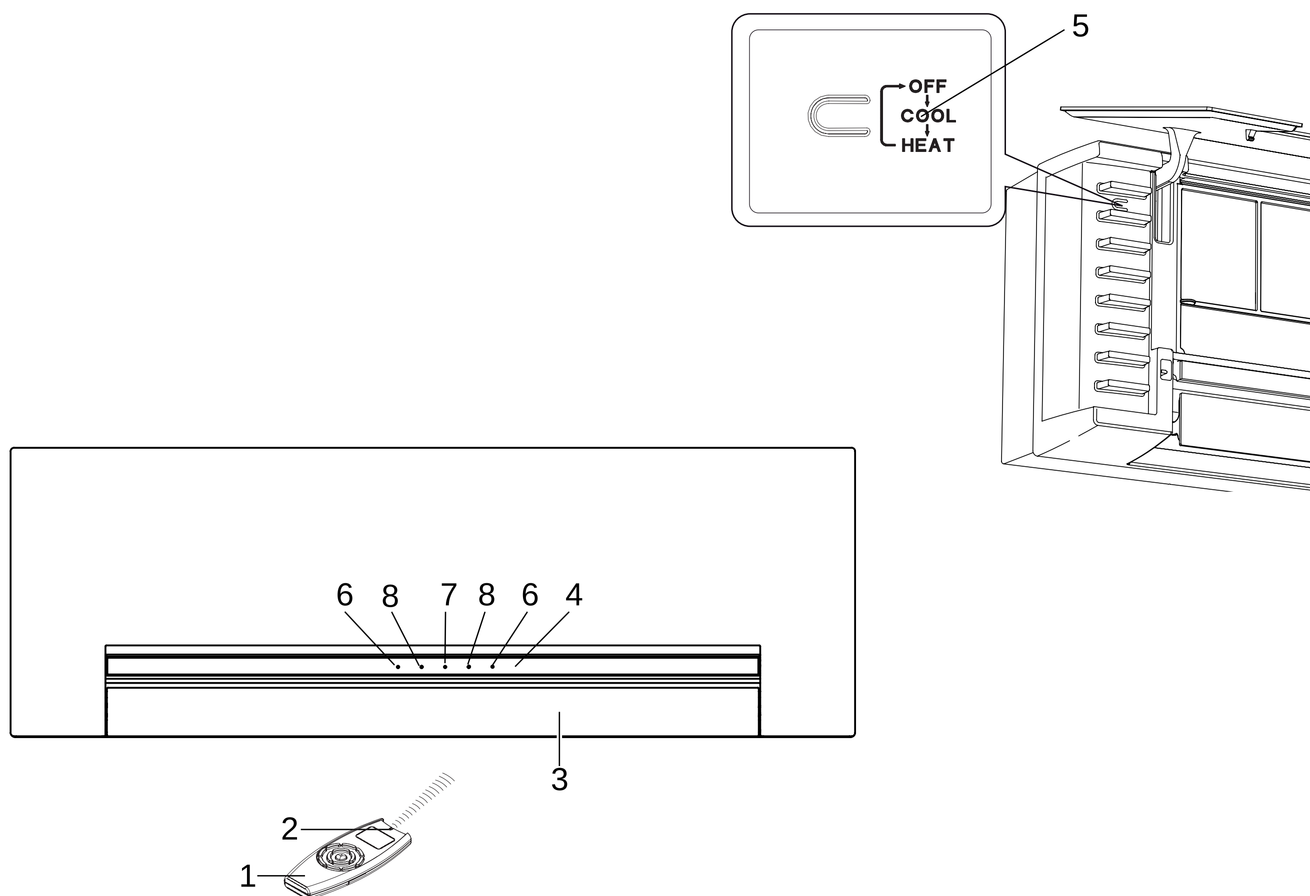
Esta declaración se considerará nula si el aparato no se usa para las finalidades indicadas por el Fabricante y/o si se ignoran, total o parcialmente, las instrucciones de instalación y/o uso.



ADVERTENCIA PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

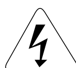
Al final de su vida útil, este equipo no debe eliminarse junto a los desechos domésticos.
Debe entregarse a centros específicos de recogida diferenciada locales o a distribuidores que facilitan este servicio.
Eliminar por separado un equipo eléctrico y electrónico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo asi un ahorro importante de energía y recursos.
Para subrayar la obligación de eliminar por separado estos equipos, en el producto aparece un contenedor de basura tachado.

COMPONENTES Y SELECTOR DE FUNCIONAMIENTO



E

1. **Mando a distancia.**
2. **Sensor:** detecta la temperatura del ambiente que rodea al mando a distancia; el acondicionador se regula a partir de esta temperatura.
3. **Salida de aire:** distribuye en el local el aire tratado.
4 **Receptor:** recibe las señales enviadas por el mando a distancia.
5. **Selector de funcionamiento (sin mando a distancia):** Pulsar este botón para elejir los modos de funcionamiento OFF, COOL y HEAT.



PELIGRO

La posición OFF no interrumpe la alimentación eléctrica. Para cortar la corriente es preciso usar el interruptor principal.

6. **Testigo de funcionamiento (OPERATION):** se enciende cuando la unidad está funcionando.

   El parpadea una vez para indicar que el señal del mando a distancia a sido recibido y memorizado.

7. **Testigo de espera (STANDBY):** Se enciende cuando el acondicionador está conectado a la corriente y listo para recibir el señal del mando a distancia.
8. **Testigo del temporizador (TIMER):** se enciende cuando la unidad es controlada por el temporizador.

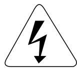
NOTAS

- **Es posible regular el acondicionador de modo que los testigos OPERATION, TIMER y STANDBY sean siempre apagados, también durante el funcionamiento.**
  Presionar en el mismo tiempo los pulsadores IFEEL y FAN del mando a distancia por más que 5 segundos.
  Repetir el mismo procedimiento para volver a las normales condiciones de funcionamiento.

- **En todos casos de problemas de funcionamiento el acondicionador activa los testigos correspondientes, también si están regulados para apagarse. Ver párafo PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO - IDENTIFICACIÓN Y SOLUCIONES para informaciones adicionales.**

LUGAR DE INSTALACION

- **Es importante que la instalación del acondicionador de aire sea realizada por un técnico autorizado siguiendo las instrucciones de instalación del aparato.**



PELIGRO

- **No instalar el acondicionador de aire en lugares donde haya humos, gases inflamables o mucha humedad, como por ejemplo en un invernadero.**
- **No instalar el acondicionador de aire si en el mismo ambiente existen otros aparatos que generan excesivo calor.**
- **No instalar la unidad interna en locales donde puede ser alcanzada por chorros de agua (por ejemplo, una lavandería).**
- **Para proteger el acondicionador de aire de la corrosión, no instalar la unidad externa directamente a chorros de agua marina o vapores sulfurosos (por ejemplo, en estaciones termales).**

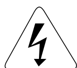
E

REQUISITOS ELECTRICOS

- Antes de realizar la instalación verificar que la tensión de alimentación de la red eléctrica corresponde con la indicada en la tarjeta del acondicionador de aire.
- Todas las conexiones eléctricas deben realizarse de conformidad con las normativas eléctricas locales. Para más información dirigirse al distribuidor o a un electricista.
- Todas las unidades deben estar correctamente conectadas a tierra.
- Las conexiones eléctricas debe realizarlas un electricista especializado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- **Leer atentamente este manual antes de usar el acondicionador de aire. En caso de dudas o problemas dirigirse al distribuidor o al centro de asistencia autorizado.**
- **Este acondicionador de aire ha sido diseñado para crear las condiciones climáticas ideales en habitaciones. Debe ser usado con este fin, tal como describe este manual.**



PELIGRO

- Es muy peligroso usar o conservar gasolina u otros líquidos inflamables cerca del acondicionador de aire.
- **No instalar debajo de la unidad aparatos eléctricos que no tengan protección de grado IPX1(protección contra la caída vertical de agua).**
- El constructor no se hace responsable de los daños producidos por no respetar las normas de seguridad y contra accidentes.



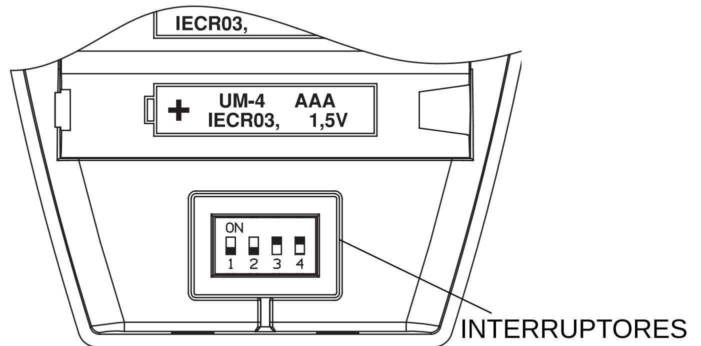
PRECAUCION

- **No apagar ni encender el acondicionador de aire con el interruptor general. Usar siempre el pulsador ON/OFF sobre el mando a distancia o el selector de encendido/apagado sobre la unidad.**
- **No introducir objetos en el acondicionador de aire. Es muy peligroso; el ventilador gira a gran velocidad.**
- **No dejar que los niños jueguen con el acondicionador de aire.**
- **No refrigerar excesivamente las habitaciones en las que hay niños pequeños o personas discapacitadas.**

INSTALACION Y USO DEL MANDO A DISTANCIA

COMO COLOCAR LAS PILAS

- Remover la tapa detrás del mando a distancia y controlar que los 4 interruptores estén configurados como en figura:



- Colocar dos pilas alcalinas tipo AAA de 1,5 V-DC. Respetar la polaridad indicada en el mando a distancia. La señalización de la hora en la pantalla parpadea. Pulse el botón SEL TYPE.
- La duración media de las pilas es de seis meses y varía según la frecuencia de uso del mando a distancia. Quitar las pilas si el mando a distancia no va a ser utilizado durante un período de tiempo prolongado (más de un mes). Sustituir las pilas cuando el testigo de transmisión de datos no parpadea o cuando el acondicionador de aire no responde al mando a distancia.
- Las pilas del control contienen elementos contaminantes. Cuando se descarguen deben tirarse según los requisitos locales.

SELECTOR DEL SENSOR DE TEMPERATURA

- En condiciones normales, el sensor de temperatura colocado dentro del mando a distancia (símbolo IFEEL activo en el display) detecta y controla la temperatura ambiente. Esta función tiene el objetivo de personalizar la temperatura ambiente porque el mando a distancia transmite la temperatura desde el lugar cerca de ustedes. Por eso, utilizando esta función, el mando a distancia debe ser dirigido siempre al acondicionador, sin obstrucciones.
- Es possible desactivar el sensor de temperatura del mando a distancia pulsando el botón I FEEL. En esto caso el símbolo IFEEL en el visor se apaga y se activa el sensor de temperatura del acondicionador.

NOTA

El mando a distancia transmita la señal de la temperatura ambiente cuando se pulsa cada botón y, automáticamente, cada cinco minutos. Si debido a inconvenientes el equipo no recibe la señal del mando a distancia, el acondicionador utiliza el sensor interno para controlar la temperatura ambiente. En estos casos la temperatura cercana al mando a distancia puede ser diferente de la temperatura detectada en la posición del acondicionador.

FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD CON EL MANDO A DISTANCIA

Al usar el mando a distancia, dirija la cabeza de transmisión directamente al receptor del acondicionador.

FUNCIONAMIENTO CON MANDO A DISTANCIA

El interruptor general de alimentación debe estar ubicado en ON y el testigo de espera debe ser encendido.
Dirigir la cabeza del transmisor del mando a distancia hacia el receptor colocado en el acondicionador de aire.

MANDO A DISTANCIA

VISOR
Visualiza las informaciones cuando el mando a distancia está encendido.

Modo de funcionamiento
- Automático
- Refrigeración
- Calefacción
- Deshumidificación
- Ventilación

Indica que el acondicionador funciona en modo I FEEL (sensor del mando a distancia activado)

Indica que el filtro TiO_2 está encendido

Confirmación de la transmisión de los datos al acondicionador

Indica los tipos de programadores

Reloj

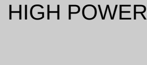
Programa nocturno



Aleta de la oscilación

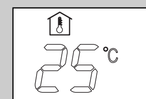


Programa HIGH POWER

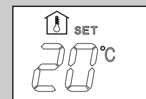


Velocidad del ventilador
- Automática
- Velocidad alta
- Velocidad media
- Velocidad baja

Temperatura ambiente



Temperatura seleccionada

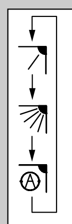


SENSOR
Este sensor de temperatura interna detecta la temperatura ambiente.

SELECTOR DEL SENSOR DE TEMPERATURA
Presionar el pulsador I FEEL para modificar la programación del sensor de temperatura activo (desde el mando a distancia al acondicionador o viceversa).

PULSADORES DE SELECCION TEMPERATURA
TEMP — (más frío)
Presionar este pulsador para disminuir la temperatura seleccionada.
TEMP + (más calor)
Presionar este pulsador para aumentar la temperatura seleccionada.

PULSADOR FLAP (oscilación del deflector)
Presionar este pulsador para seleccionar la función de direccionamiento del aire.



Fijo: 6 posiciones

Oscilación

Oscilación automática

PULSADOR ON/OFF (encendido/ apagado)
Pone en marcha el acondicionador o lo para.

PULSADOR "SEL TYPE"
Presionar este pulsador para seleccionar las funciones:
- regulación de la hora
- regulación del temporizador ON/OFF

Para mas información ver "REGULACION DEL RELOJ" y "REGULACION DEL TEMPORIZADOR".

PULSADOR "FAN" (velocidad del ventilador)
- La velocidad del ventilador es seleccionada automáticamente por el microprocesador.
- Velocidad alta.
- Velocidad media.
- Velocidad baja.

PULSADORES PARA LA REGULACION DEL RELOJ Y DEL TEMPORIZADOR
Presionando los pulsadores SET H / SET M se activa la regulación del reloj y del temporizador.
Para mas información ver "REGULACION DEL RELOJ" y "REGULACION DEL TEMPORIZADOR".

TRANSMISOR
Al presionar los pulsadores del mando a distancia, el símbolo se enciende en el visor para transmitir los cambios de regulación al receptor del acondicionador de aire.

PULSADOR "NIGHT"/HIGH POWER
Presionar este pulsador para seleccionar la función deseada:
- Programa NIGHT
- Programa HIGH POWER

PULSADOR FILTRO TiO_2
Presionar este pulsador para seleccionar la función

PULSADOR "TIMER SEL" (ajuste del temporizador)
Presionando el pulsador TIMER SEL en el visor se activa el procedimiento para la regulación ON/OFF del temporizador.
Para más información ver el ejemplo "REGULACION DEL TEMPORIZADOR"

PULSADOR MODO DE FUNCIONAMIENTO
Presionar este pulsador para modificar el funcionamiento del acondicionador.

(automático)
Al seleccionar la posición "automático" el microprocesador selecciona automáticamente entre refrigeración y calefacción en base a la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura introducida en el mando a distancia.

(calefacción)
El aire acondicionado calienta el local.

(deshumidificación)
El aire acondicionado reduce la humedad ambiente.

(refrigeración)
El acondicionador refrigera el aire haciendo disminuir la temperatura del local.

(ventilación)
Sólo se activa la función de ventilacón.

I FEEL · TEMP+ · TEMP- · FILTER · FLAP · SEL TYPE · FAN · MODE · TIMER SEL · SET H · SET M

E

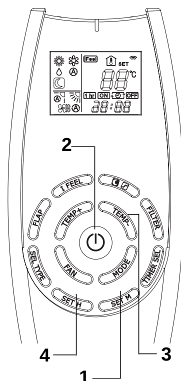
REGULACION DEL RELOJ

1. Presionar tres veces el pulsador SEL TYPE.
   La hora indicada en el visor comienza a parpadear.
2. Presionar el pulsador SET H hasta que se visualiza la hora deseada. Presionar el pulsador SET M hasta que se visualizan los minutos deseados.
   La hora indicada en el visor deja de parpadear automáticamente después de 10 segundos.

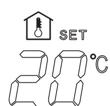
REFRIGERACION

NOTA

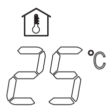
Verificar que la unidad está conectada a la alimentación eléctrica y que el testigo STANDBY está encendido.



1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo REFRIGERACIÓN ❄ .
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar los pulsadores TEMP+/- **(3)** para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 10 °C mínimo).



EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

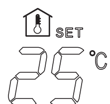


A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

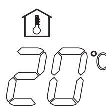
4. Presionar el pulsador FAN para introducir la velocidad del ventilador.

CALEFACCION (Bomba de calor)

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo CALEFACCIÓN ☼ .
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar los pulsadores TEMP+/- **(3)** para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 10 °C mínimo).



EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.



A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Presionar el pulsador FAN para introducir la velocidad del ventilador.

NOTA

Una vez activada la función de calefacción el ventilador de la unidad interna se parará. Esto se debe a la protección “Prevención corriente aire frío”, que habilita el funcionamiento del ventilador cuando el intercambiador de calor de la unidad interna se ha calentado lo suficiente.

DESCONGELACIÓN DEL INTERCAMBIADOR DE CALOR DE LA UNIDAD EXTERNA

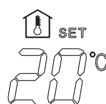
Si la temperatura externa desciende por debajo de 0 °C la formación de hielo en el intercambiador externo reduce la capacidad de calefacción.
Cuando esto sucede una función de protección es activada que habilita la descongelación del intercambiador. Con esta función activada el ventilador de la unidad interna se para y el testigo STANDBY se enciende mientras dura la descongelación. Después de unos segundos, el funcionamiento en modo calefacción inicia de nuevo en relación con la temperatura ambiente y la temperatura externa.

FUNCIONAMIENTO COMO “BOMBA DE CALOR”

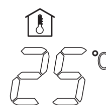
Un acondicionador de aire que funciona como bomba de calor calienta el ambiente absorbiendo calor del aire exterior. La capacidad (eficiencia) del sistema disminuye cuando la temperatura externa desciende por debajo de 0 °C. Si el acondicionador de aire no consigue mantener un valor de temperatura suficientemente alto se debe complementar la calefacción con la instalación de otro aparato.

FUNCIONAMIENTO EN AUTOMATICO

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo AUTOMATICO Ⓐ
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en funcionamiento el acondicionador de aire.
3. Presionar el pulsador TEMP+/- **(3)** para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 10 °C mínimo).



EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

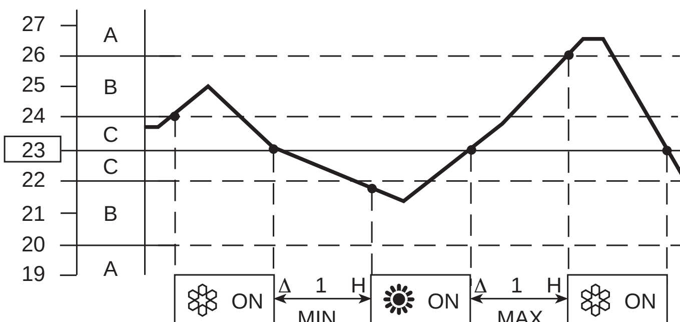


A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

El acondicionador de aire pasará automáticamente del modo calefacción al modo refrigeración (o viceversa) para mantener la temperatura introducida.

4. Presionar el pulsador FAN para introducir la velocidad del ventilador.

Ejemplo: esquema de funcionamiento en modo Ⓐ (Auto) con temperatura ambiente seleccionada de **23 grados**.

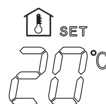


NOTA

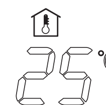
El climatizador cambia el modo de funcionamiento (de frío a calor o viceversa) al verificarse alguna de las siguientes condiciones:
- **ZONA A:** cambia si la temperatura varía como mínimo 3°C con respecto a la introducida en el mando a distancia.
- **ZONA B:** cambia si la temperatura varía como mínimo 1°C con respecto a la introducida en el mando a distancia una hora después de que se para el compresor.
- **ZONA C:** no cambia mientras la temperatura no varíe mas de 1°C con respecto a la introducida en el mando a distancia.

DESHUMIDIFICACION

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo DESHUMIDIFICACION 💧 .
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar el pulsador TEMP+/- **(3)** para introducir la temperatura ambiente (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 10 °C mínimo).



EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.



A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

NOTA

- Usar la función de deshumidificación para reducir la humedad ambiente del aire.
- Con la función de deshumidificación accionada, el ventilador gira a velocidad automática (símbolo del mando a distancia encendido) para evitar la demasiada refrigeración.
- La función de deshumidificación no puede ser activada si la temperatura interna no supera los 10 °C.

VENTILACION

Si desea hacer circular el aire sin modificar la temperatura, proceda como sigue:

1. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
2. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor solamente el símbolo VENTILACION .

SELECCION DE LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR

AUTOMATICO

Activar con el pulsador FAN la posición .El microprocesador controlará automáticamente la velocidad del ventilador. Cuando el climatizador comienza a funcionar el sensor de temperatura detecta la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura introducida y la transmite al microprocesador, que automáticamente selecciona la velocidad idónea del ventilador.

DIFERENCIA ENTRE TEMPERATURA AMBIENTE Y TEMPERATURA INTRODUCIDA		VELOCIDAD DEL VENTILADOR
Refrigeración y deshumidificación	2 °C y superiores	Máxima
	Entre 2 y 1 °C	Media
	Menos de 1 °C	Minima
Calefacción	2 °C y superiores	Máxima
	Menos de 2 °C	Media

NOTA

Los valores indicados en la tabla hacen referencia al funcionamiento del acondicionador de aire cuando está habilitado el sensor del mando a distancia (ver selector del sensor de temperatura). Los valores indicados varían ligeramente si está habilitado el sensor de la unidad interna. La velocidad automática no está activa en la modalidad de VENTILACION.

MANUAL

Para regular manualmente la velocidad del ventilador utilizar el pulsador FAN y seleccionar la velocidad deseada.

Velocidad alta Velocidad media Velocidad baja

FILTRO TiO_2

Presionando el pulsador FILTER (símbolo Filter encendido sobre el visor) está activado el sistema de filtración con bióxido de titanio que es muy eficaz para prevenir los malos olores y para eliminar bacteria y microorganismos.

NOTA

El filtro está activo solo si el ventilador interno está funcionando.

PROGRAMA NOCTURNO/AHORRO DE ENERGIA

- Este programa sirve para ahorrar energía eléctrica.

1. Presionar el pulsador MODE para poner el acondicionador de aire en refrigeración, deshumidificación o calefacción.
2. Presionar el pulsador NIGHT.
3. El símbolo aparece en el visor. Para abandonar el programa presionar nuevamente el pulsador NIGHT.

E

¿Qué es el Programa Nocturno?

Cuando se selecciona el programa nocturno el acondicionador modifica la temperatura introducida después de 60 minutos. De este modo se ahorra energía sin perjudicar el confort nocturno del local..

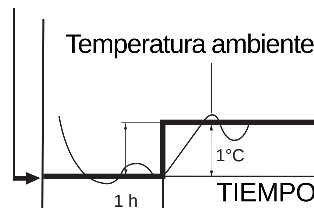
MODO DE FUNCIONAMIENTO	MODIFICACION TEMPERATURA
Calefacción	Disminuye 1 °C
Refrigeración y Deshumidificación	Aumenta 2 °C

NOTA

Durante el programa nocturno el ventilador interno gira automáticamente à la baja velocidad reduciendo el ruido.

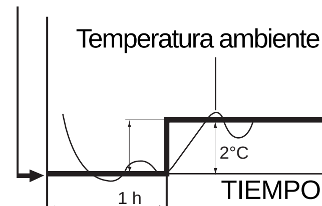
REFRIGERACION Y DESHUMIDIFICACION

Selección de la función



CALEFACCION

Selección de la función



PROGRAMA HIGH POWER

Cuando este programa está activo el ventilador interno gira à la velocidad automática y el acondicionador funciona, durante 15 minutos, à la máxima fuerza. Después 15 minutos el símbolo del visor se apaga y el programa es automáticamente desactivado.

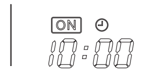
NOTA

Durante el funcionamiento à la alta fuerza la temperatura ambiente podría ser diferente de la temperatura seleccionada.

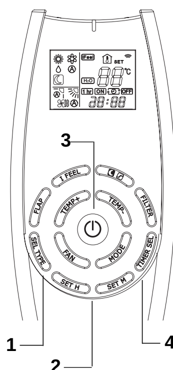
REGULACION DEL TEMPORIZADOR

A) CÓMO REGULAR LA HORA DE INICIO (ON)

1. Presionar una vez el pulsador SEL TYPE.
   La indicación ON y la indicación de la hora parpadean.

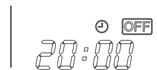


2. Presionar el pulsador SET H hasta visualizar la hora deseada. Presionar el pulsador SET M hasta visualizar los minutos deseados.
   El visor vuelve a indicar la hora actual a los 10 segundos.
3. Presionar el pulsador ON/OFF para poner en marcha el acondicionador de aire.
4. Presionar cuatro veces el pulsador TIMER SEL para activar el temporizador en la función “ON TIME” (inicio).

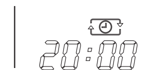


B) CÓMO REGULAR LA HORA DE PARADA (OFF)

1. Presionar dos veces el pulsador SEL TYPE.
   La indicación OFF y las indicaciones de la hora parpadean.
2. Presionar el pulsador SET H hasta visualizar la hora deseada.
   Presionar el pulsador SET M hasta visualizar los minutos deseados. El visor vuelve a indicar la hora actual a los 10 segundos.
3. Presionar el pulsador ON/FF para poner en marcha el acondicionador de aire.
4. Presionar el pulsador TIMER SEL para poner el temporizador en la función “OFF TIME” (parar).



C) CÓMO REGULAR EL PROGRAMA DIARIO ENCENDIDO/APAGADO (O VICEVERSA)



1. Regular el temporizador como se indica en los puntos “A” y “B”.
2. Presionar el pulsador ON/OFF para poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar tres veces el pulsador TIMER SEL para introducir el programa del temporizador encendido/apagado o viceversa.

NOTA

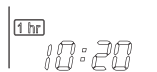
Después de regular el temporizador presionar el pulsador SEL TYPE para verificar el horario de encendido/apagado (ON/OFF) introducido.

REGULACIÓN DEL TEMPORIZADOR 1 HORA

Esta función permite el funcionamiento del acondicionador de aire durante 1 hora en las condiciones introducidas, indepedientemente de que se encuentre encendido o apagado.

OPERACIONES DE AJUSTE DEL TEMPORIZADOR.

- Presionar cuatro veces el botón TIMER SEL. En lel visor aparece el símbolo del TEMPORIZADOR 1 HORA encendido.



CANCELAR EL TEMPORIZADOR 1 HORA.

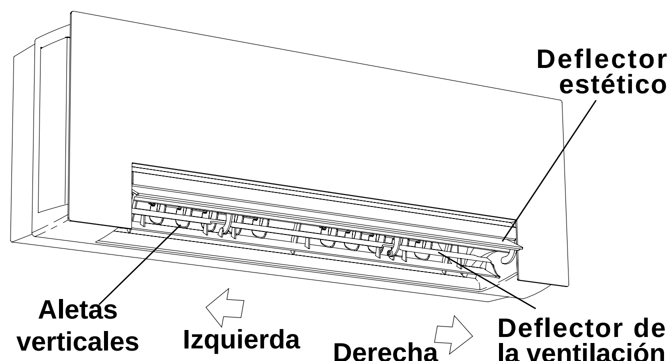
- Presionar el pulsador ON/OFF para apagar el acondicionador de aire.
- Comprobar que la unidad interna está apagada.
- Volver a presionar el pulsador ON/OFF para encender de nuevo el acondicionador de aire.

E

AJUSTE DA DIREÇÃO DO FLUXO DE AR

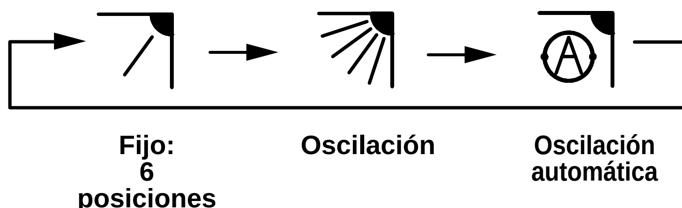
HORIZONTAL (MANUAL)

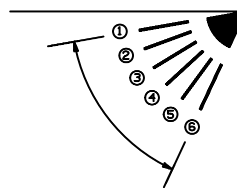
O fluxo de ar horizontal pode ser ajustado movendo as palhetas verticais para a direita ou para a esquerda como indicado nos seguintes diagramas.



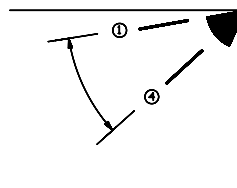
VERTICAL (con mando a distancia)

Comprobar que el mando a distancia está encendido. El mando a distancia permite de regular el deflector.

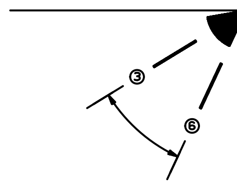




FLAP	MODE



FLAP	MODE



FLAP	MODE

NOTA

- El deflector de la ventilación se cierra automáticamente cuando el sistema se apaga.
- El deflector estético se cierra automáticamente después 3 minutos de la parada del acondicionador.
- Cuando se activa la función de calefacción, el ventilador funciona a baja velocidad y el deflector está en posición 4 hasta que el aire que sale del sistema empieza a calentarse. Cuando el aire se calienta, la posición del deflector y la velocidad del ventilador cambian dependiendo de los datos introducidos con el mando a distancia.



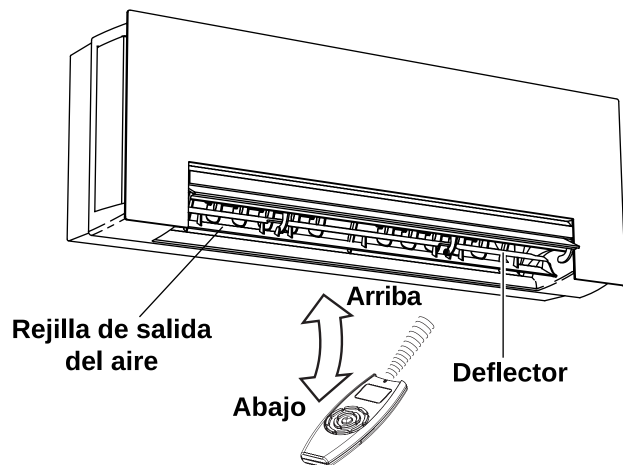
PRECAUCION

No quitar el deflector con las manos mientras funciona el aparato.



PRECAUCION

- **Usar el pulsador FLAP del mando a distancia para regular la posición del deflector. Si se regula a mano, la posición en el mando a distancia podría no corresponder con la posición real. Cuando esto ocurre, apagar el sistema, esperar a que el deflector se cierre y volver a encender el acondicionador de aire; el deflector vuelve a su posición normal.**
- **No orientar el deflector hacia abajo durante la función de refrigeración. El vapor de aire puede condensarse y las gotas saldrán por la rejilla.**





PRECAUÇÃO

Durante a função de arrefecimento ou desumificação, especilamete, as palhetas devem estar na posição vertical. Se estiverem completamente para a esquerda ou para a direita, pode-se formar condensação na zona da saída do ar e pingar ao chão.

FUNCIONAMIENTO SIN MANDO A DISTANCIA

Si el mando a distancia no funciona o se ha perdido, actuar como se indica a continuación.

1.ACONDICIONADOR DE AIRE PARADO
Para poner en marcha el acondicionador de aire presionar el selector de funcionamiento con una pluma y seleccionar la modalidad deseada (COOL o HEAT).

NOTA

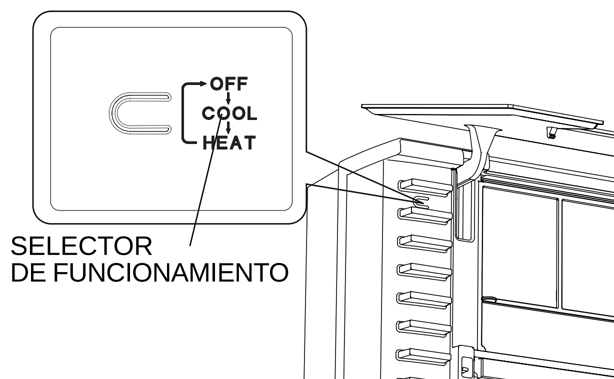
El acondicionador se pondrá en marcha con la velocidad ALTA del ventilador.
La programación de la temperatura es 25°C para la modalidad de refrigeración y 21°C para la calefacción.

2.ACONDICIONADOR DE AIRE EN MARCHA

Para parar el acondicionador de aire presionar el selector de funcionamiento con una pluma hasta apagar el testigo OPERATION.

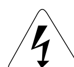
NOTA

Corte de corriente durante el funcionamiento.
Si se produce un corte de corriente el acondicionador de aire se para. Cuando se restablece la alimentación eléctrica el acondicionador de aire reinicia automáticamente a los 3 minutos.



CUIDADO Y MANTENIMIENTO

E



PELIGRO

- Las operaciones de mantenimiento deben ser efectuadas por personal especialmente preparado.
- Como medida de seguridad comprobar que el acondicionador está apagado y la corriente eléctrica desconectada antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- No mojar la unidad interna durante la limpieza. El agua podría dañar las partes internas de la unidad y provocar un cortocircuito.

TAPA Y REJILLA

Limpiar la tapa y la rejilla de la unidad interna con el cepillo de un aspirador o con un paño suave y seco. Las manchas pueden limpiarse con un paño húmedo y detergente neutro. Al limpiar la rejilla no descolocar las aletas.

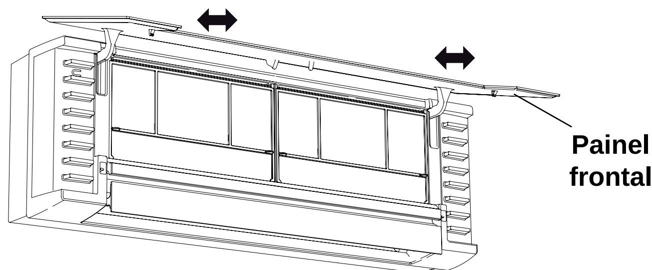


PRECAUCION

- No usar disolventes, detergentes o sustancias químicas corrosivas. No usar agua hirviendo para limpiar la unidad interna.
- Algunas aristas metálicas y las aletas del condensador son cortantes; limpiarlas con cuidado.
- Limpiar como mínimo una vez al año el intercambiador y los demás componentes de la unidad externa. Consultar al Servicio de Asistencia.

COMO QUITAR EL PAINEL FRONTAL

El painel frontal se puede extraer para lavarlo con agua.

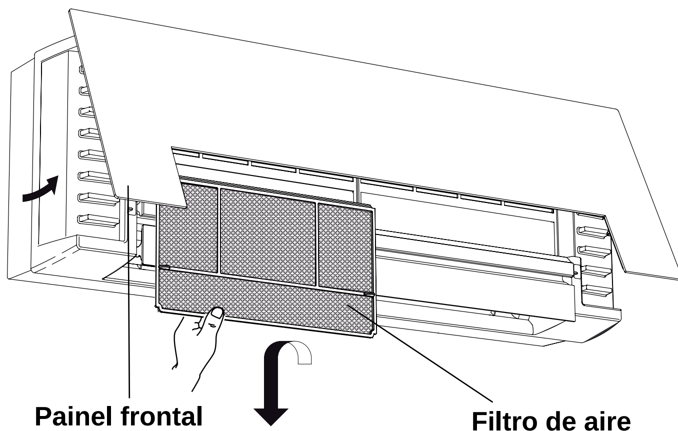


- Con el painel frontal completamente abierto sujetar los dos extremos con las manos y tirar hacia afuera para extraerlo.
- Para montarlo de nuevo, colocar el painel horizontalmente y empujar los enganches hasta que se fijan a la unidad; a continuación volver a cerrar el painel frontal.

FILTRO DE AIRE

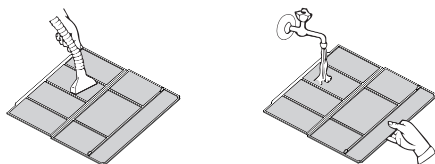
Limpiar el filtro de aire colocado detrás de el painel frontal una vez cada dos semanas como mínimo.

CÓMO QUITAR EL FILTRO



1. Sujetar las dos extremidades del painel frontal y tirar hacia afuera y hacia arriba.
2. Empujar ligeramente hacia arriba el filtro y extraerlo. Limpiar el filtro del aire y volver à colocarlo.

LIMPIEZA DEL FILTRO



Elimine el polvo fino con un aspirador. Si se ha adherido suciedad al filtro, lávelo con agua templada jabonosa, aclárelo después y séquelo.

CONSEJOS PARA OBTENER MAXIMO CONFORT CON MINIMO CONSUMO

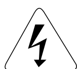
EVITAR

- Obstruir las rejillas de envío y de aspiración de la unidad; en caso contrario la unidad no trabaja correctamente y podría llegar a dañarse.
- La radiación solar directa usando toldos o cerrando las cortinas.

VERIFICAR

- Que el filtro de aire esté siempre limpio. Un filtro sucio disminuye el paso del aire y reduce el rendimiento de la unidad.
- Que las puertas y ventanas están cerradas para evitar infiltraciones de aire no acondicionado.

POSSÍVEIS CAUSAS E REPARAÇÃO DE AVERIAS



ADVERTENCIA

- Debe evitarse el uso de teléfonos celulares en proximidad del acondicionador porque podría crear interferencias y anomalías en su funcionamiento. Si se detectase un funcionamiento anómalo (el testigo de funcionamiento OPERATION se enciende, pero la unidad no funciona) desactivar la alimentación eléctrica del mismo durante aprox. 3 minutos y después volver a poner en marcha el acondicionador.

Si su acondicionador de aire no funciona correctamente, compruebe los siguientes aspectos antes de llamar al servicio de reparación. Si el problema no puede ser solucionado, contacte con el Servicio de Asistencia.

Problema: El acondicionador de aire no arranca.
Posible causa:
1. Fallo en la corriente.
2. Rotura del fusible.
3. Botón ON/OFF en posición OFF.
4. Las pilas del mando a distancia están gastadas.

Solución:
1. Restablecer la corriente.
2. Contactar Servicio de Asistencia.
4. Pulsar el botón ON/OFF.
5. Colocar pilas nuevas.

Problema: El acondicionador **no arranca** y las luces **STANDBY** y **OPERATION** relampaguean.
Posible causa:
1. Sonda aire de la unidad interna defectuosa.

Solución:
1. Contactar Servicio de Asistencia.

Problema: El acondicionador **no arranca** y las luces **TIMER** y **OPERATION** relampaguean.
Posible causa:
1. Sonda de la unidad interna defectuosa.

Remedio:
1. Contactar Servicio de Asistencia.

Problema: El acondicionador **no arranca** y las luces **TIMER**, **OPERATION** y **STANDBY** relampaguean.
Posible causa:
1. Problema de comunicación entre unidad interna y externa.

Remedio:
1. Contactar Servicio de Asistencia.

Problema: El acondicionador **no arranca** y la luz **STANDBY** relampaguea.
Posible causa:
1. Avería de la unidad externa.

Remedio:
1. Contactar Servicio de Asistencia.

Problema: La refrigeración o la calefacción son insuficiente.
Posible causa:
1. Filtros del aire sucios o obstruidos.
2. Fuente de calor cercana o habitación demasiado concurrida
3. Puertas y/o ventanas abiertas.
4. Obstrucción cerca de la entrada o salida del aire.
5. Temperatura reglada con el mando a distancia demasiado alta.
6. Temperatura del aire externo muy baja (versión bomba de calor).
7. El sistema di descongelación de la unidad externa en modo calefacción no funciona (versión bomba de calor).

Solución:
1. Limpiar los filtros de aire.
2. Eliminar la fuente de calor.
3. Cerrarlas para evitar corriente.
4. Eliminar para asegurar un buen flujo de aire.
5. Ajuste de la Temperatura reglada con el mando a distancia.
6. Añadir otra fuente de calor.
7. Avisar al Servicio de Asistencia.

F-GAS Regulation (EC) No. 842/2006

EG Do not vent R410A into atmosphere: R410A is a fluorinated greenhouse gas, covered by Kyoto Protocol, with a Global Warming Potential (GWP) = 1975.

I Non disperdere R410A nell'atmosfera: R410A è un gas fluorinato a effetto serra, coperto dal protocollo di Kyoto, con potenziale di riscaldamento globale (GWP) = 1975.

F Ne déchargez pas R410A dans l'atmosphère : R410A est un gaz fluoré à effet de serre, couvert par le protocole de Kyoto, avec un potentiel de chauffage global (GWP) = 1975.

D Zerstreuen Sie R410A in Atmosphäre nicht: R410A ist ein fluoriertes Gas, abgedeckt durch Kyoto Protokoll, mit einem globalen wärmenden Potential (GWP) = 1975.

E No expulsar R410A a la atmósfera: el R410A es un gas fluorado de efecto invernadero, cubierto por el protocolo de Kyoto, con potencial de calentamiento global (GWP) = 1975.

S.A.C. - Printed in italy

Technibel Climatisation

R.D. 28 Reyrieux BP 131 - 01601 Trévoux CEDEX France
Tél. 04.74.00.92.92 - Fax 04.74.00.42.00
R.C.S. Bourg-en-Bresse B 759 200 728